

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 13

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 17. Januar  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 17 janvier  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapport économique

N° 13

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Ellingerstrasse 3 in Bern  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer, 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.).

**Redaktion:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Ellingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 13

**Inhalt — Sommaire — Kolonelle**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordat. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Rückgabe der Kaution der London Assurance, London. — Restitution du cautionnement de The London Assurance, Londres. — Restituzione della cauzione della London Assurance, a Londra. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurances. — Bilancio di una società d'assicurazione.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Zusatzprotokoll zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Deutschland. / Einfuhr von Automobilen auf dem Platze Zürich. — Importation des automobiles aux bureaux de douane de Zurich. — Sdaziamento di vetture automobilistiche di Zurigo. / Deutsches Land: Verordnung über die Einfuhr. / Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux. / Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 20, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)  
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 20, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (361<sup>a</sup>)**  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation.**

Gemeinschuldner: Nachlass des am 4. Juli 1933 verstorbenen Greiner Albert, geb. 1872, badischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Schöneggstrasse 23, in Zürich 4 (früher Wirt des Restaurants «Gambrinus», an der Langstrasse 103, in Zürich 4).  
Konkurrenzeröffnung: 5. Dezember 1933.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG  
Eingabefrist: Bis 26. Januar 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (370<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Koch Gottfried, geb. 1873, Zimmermeister, von und in Dietikon.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Kat. Nrn. 2382 und 2518, Assek. Nrn. 998 und 1095, an der Hohlstrasse 403 und 413, in Altstetten-Zürich.  
Konkurrenzeröffnung: 4. Januar 1934.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist auch für Dienstbarkeiten: Bis 7. Februar 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (369<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Temperli Alfred, geb. 1871, Schreinermeister, von und in Uster.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 6. Januar 1934.  
Erste Gläubigerversammlung: 25. Januar 1934, nachmittags 3 Uhr, Restaurant Post, Uster.  
Eingabefrist: Bis 17. Februar 1934.  
Liegenschaft: Kat. Nr. B 18/9, Grundbuch Bl. Uster 3212.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (363<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Keller Anton, geb. 1879, Baugeschäft, Langgasse Nr. 130, von und in Winterthur.  
Konkurrenzeröffnung: 3. Januar 1934.  
Grundgegenstand des Kridaren: Kat. Nr. 1441 N. V., Langgasse Nr. 130.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Januar 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur-Altstadt, Turnerstrasse Nr. 1.  
Eingabefrist: Für Forderungen und sonstige Ansprüche bis 10. Februar 1934. Für Dienstbarkeiten bis 30. Januar 1934.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Yverdon (199)**

Failli: Fatio Albert, négociant, à Yverdon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1934.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions: 6 février 1934.

**Ct. du Valais Office des faillites de Martigny (249)**

Failli: Girard Joseph, de Maurice, Martigny-Ville.  
Date d'ouverture de la faillite: 13 décembre 1933.  
Première assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée le 29 janvier 1934, à 15 heures, à la Salle des audiences du Tribunal de Martigny, à Martigny-Ville. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'y assister.  
Délai pour les productions: 19 février 1934.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (368<sup>a</sup>)**  
**Auflegung von Kollokationsplan und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren.**

Gemeinschuldnerin: Firma Brehme & Cie., Samenhandlung, Lutherstrasse 6, Zürich 4 (Kommanditgesellschaft).  
Anfechtbar bis 27. Januar 1934 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.  
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 27. Januar 1934 beim obgenannten Konkursamt schriftlich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (371<sup>a</sup>)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurse über Kaufmann Josef, geb. 1876, von Zürich und Arni (Aargau), wohnhaft Lindenstrasse 41, Zürich 8, gewesener Inhaber der Firma J. Kaufmann, «Rena» Spezialhaus für Musik-Apparate und -Platten, Theaterstrasse 12, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 29. Januar 1934 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke dem Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung und allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. dem Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (232)**  
Gemeinschuldner: Neumaier-Huber Gustav, Mechanische Bau- und Möbelschreineri, Wehntalerstrasse Nr. 111, in Zürich 6.

Anfechtbar bis 27. Januar 1934 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlitten (372<sup>2</sup>)**  
**Kollokationsplan und Inventar.**

Im summarischen Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft Wiederkehr & Döbeli, Handel in chemisch-technischen Produkten, Berlistrasse 4, in Dietikon, Gesellschafter: Gottlieb Wiederkehr, Kaufmann, und Albert Döbeli, Reisender, beide in Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bis zum 27. Januar 1934 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. Januar 1934 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altst. (233)**

Im Konkurs über Schürter Eugen, Textilwaren, Lindstrasse 27, in Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Januar 1934 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden über die nachträglich noch ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgerichte Winterthur anhängig zu machen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, à Morat (234)**  
Faillite: Société en nom collectif Folly et Genilloud, Villarepos.  
Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, à Morat (235)**  
Failli: Genilloud André, feu Etienne, Villarepos.  
Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Yverdon (236)**  
Failli: Solliberger Edouard, négociant, Yverdon.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais Office des faillites de Martigny (250)**  
Faillite: Jacot Marthe, boucherie, Martigny-Ville.  
L'état de collocation de cette faillite est déposé à l'office.  
Délai pour l'attaquer: 10 jours dès la présente publication.

**Ct. du Valais Office des faillites de Martigny (251)**  
**Dépôt à nouveau de l'état de collocation.**  
Faillite: Métrol Fils & Co., Martigny-Ville.  
Des productions tardives étant parvenues à l'office, l'état de collocation est déposé à nouveau.  
Délai pour intenter action: 10 jours dès la présente publication.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (214)**  
Failli: Guillaume Julien-Ali, maître-boucher, Rue des Puits 3, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté.  
Les actions en rectification doivent être introduites jusqu'au 27 janvier 1934, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (215)**  
Failli: Déhon Jules, Fabrique Eglantine, fabricant d'horlogerie, aux Brenets.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (216)**  
Ueber die Firma Genossenschaft Bauunternehmung Lerchenberg, An- und Verkauf von Liegenschaften, Ueberbauung derselben, Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, an der Lerchenbergstrasse in Erlenbach (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 16. Dezember 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Januar 1934 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Januar 1934 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von 500 Franken leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis (259)**  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Dévaud Léonard, ex-aubergiste, à Le Crêt, par ordonnance rendue le 9 décembre 1933 par le président du Tribunal de la Veveysse a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 janvier 1934 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 janvier 1934, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (252-55)**

Die Konkursverfahren über:

1. Warmund-Weinstock Aron Israel, Herren-Konfektion, Feldstrasse 111, Zürich 4;
2. Firma Jotzer Jean & Cie., Mercerie und Nouveautés, Bäckerstrasse 180, Zürich 4;
3. Firma Weibel & Cie., Nahrungsmittelfabrikation, Selnastrasse 27, Zürich 1;
4. Firma Semmler & Pedrazzini, Eier-Import, Dierenstrasse 38, Zürich 4.

sind durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich datiert 26. Dezember 1933, 27. Dezember 1933, 5. Januar 1934 und 11. Januar 1934 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (237)**

Failli: Séchand Marcel, représentant, à Penthaiz.

Date du jugement: 10 janvier 1934.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (217-24)**

Par décision du 9 janvier 1934, le président du Tribunal de Vevey a prononcé la clôture des faillites ci-après:

1. Manufactures d'Emballages S.A., à Grandchamp-Veytaux.
2. Rougemont Jules, ci-devant Hôtel Victoria, à Montreux.
3. Tutti Frutti S.A., primeurs, Montreux.
4. Froidevaux Jeanne, maroquinerie, Montreux.
5. Tornier Charles, vitrier, Montreux.
6. Traversini succession de Mathilde, Clarens.
7. Société en commandite Breuer G. & Cie., à Territet.
8. Blum Julien, confectons, Montreux.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Payerne (200)**

En son audience du 10 janvier 1934, le président du Tribunal du district de Payerne a prononcé la clôture de la faillite de Gentil-Bolli Eugène, négociant, à Payerne.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

### Rivocazione del fallimento

(L. E. F. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (201)**

Der am 18. Oktober 1932 über Scheffler Paul, gew. Wirt, wohnhaft Wildernettweg Nr. 24 in Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Abschluss eines Nachlassvertrages gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern, vom 10. Januar 1934, widerrufen, und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (256)**

Der unterm 31. Januar 1933 über Schneider-Schwizgebel Lucie Lea, fabr. de cadrans, Neumarktstrasse 34, in Biel, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 16. Januar 1934 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (238)**

Der unterm 28. November 1933 über von Ow Fritz, Sandgrubenstrasse 2, Inhaber der gleichnamigen Firma, Autotransport, Bergalingerstrasse 5, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 12. Januar 1934 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (202)**

Faillita: Ditta Bernasconi Fratelli, Garage e Agenzia Viaggi, in Lugano-Loreto.

Decreto di revoca del fallimento: 20 novembre 1933 della Pretura di Lugano-Città a seguito di omologazione del concordato sulla base del 35 % pagabile per contanti.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (225)**

La faillite prononcée le 14 juillet 1933 contre Guédon René fils, menuiserie, La Tour-de-Peilz, a été révoquée à la suite de l'homologation du concordat présenté par le failli, et cela par décision du 12 décembre 1933, rendue par le président du Tribunal de Vevey. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

M. Cailler, agent d'affaires, à Vevey, est chargé de l'exécution de ce concordat.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (5763<sup>1</sup>)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurs der Firma Oetli J. & Cie., Baugeschäft, in Kräldorf, gelangt Montag, den 22. Januar 1934, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Restaurant zum «Ochsen», in Küssnacht, die nachbezeichneten Liegenschaften auf erste öffentliche Steigerung:

In Heslibach-Küssnacht liegend:

1. Das Wohnhaus obere Heslibachstrasse Nr. 35, unter Assek. Nr. 1615 für Fr. 57,500. — brandversichert,  
mit  
Kat. Nr. 3819.  
Drei Aren 99 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der obern Heslibachstrasse.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60,000. —
2. Das Wohnhaus obere Heslibachstrasse Nr. 37, unter Assek. Nr. 1616 für Fr. 57,500. — brandversichert,  
mit  
Kat. Nr. 3820.  
Drei Aren 94 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der obern Heslibachstrasse.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 62,000. —

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme pro Liegenschaft je Fr. 1000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

K ü s n a c h t, den 18. Dezember 1933.

Im Auftrage des Betreibungsamtes Sulgen:  
Konkursamt K ü s n a c h t:  
H. Weilenmann, Notar.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (203)**  
Unique enchère.

Failli: Z w a h l e n F r i t z, fils de Jean, commerçant, à Berne.  
Date et lieu de l'enchère: Mardi, 20 février 1934, à 10 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 6 février 1934.

Immeubles: Commune de Fribourg cad. fol. 1549.

Cadastré Art.	NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
423a	Petites Rames n° 151a, Quartier de la Neuveville, bâtiment de 4 logements, caves et place de 178 mètres	20,712.—

Estimation de l'office: Fr. 20,000.  
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

F r i b o u r g, le 12 janvier 1934.

Par délégation de l'office des faillites de Berne-Ville,  
Office des faillites de la Sarine:  
Ziegenbalg.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (204)**  
2. konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Donnerstag, den 22. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, kommt im Amtsal des Konkursamtes Schaffhausen nachgenannte dem Gemeinschuldner Stoss-Hefsti Göttlieb, Mechaniker, Neu-Herblingen, gehörende Liegenschaft zur 11. öffentlichen Versteigerung: Grundbuch Herblingen, Nr. 1557, 4 a 04 m<sup>2</sup> Hof und Garten mit Werkstatt und Wohnung B. K. Nr. 129 A.

Schätzungswert Fr. 17,450.

Das Höchstangebot der 1. Steigerung beträgt Fr. 11,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 27. Dezember 1933 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

S c h a f f h a u s e n, den 12. Januar 1934.

Konkursamt Schaffhausen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (257)**  
Erste Steigerung.

Gemeinschuldner: K o r a d i K a r l, zum «Hirschen», in Rapperswil.  
Ganttag: Mittwoch, den 21. Februar 1934, nachmittags 1½ Uhr.  
Gantlokal: Hotel zum «Hirschen», in Rapperswil.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 1. bis 10. Februar 1934.

Grundpfand:

I. Kataster Nr. 247, am Fischmarktplatz:

- a) Hotel «Hirschen», Nr. 401, assek. Fr. 120,000.—;  
Zusatzversicherung Fr. 11,400.—
- b) 218,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Höfchen.

II. Kataster Nr. 257 an der Mühlegasse:

- a) Waschhaus, Nr. 429, assek. Fr. 2600.—;  
Zusatzversicherung Fr. 1600.—
- b) 22,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche.

Schätzungssumme: Fr. 150,000.—

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG. und Art. 71 ff. KV., sowie Art. 130 ff. VZG. verwiesen.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (205)**  
Vente d'immeubles, à Leysin. — 1<sup>re</sup> enchère.

Samedi, 24 février 1934, à 14½ heures, au Café du Chasseur à Leysin-Village, l'Office des faillites de l'arrondissement d'Aigle procédera à la vente aux enchères publiques (1<sup>re</sup> enchère), des immeubles propriété de la faillite de Dupertuis Marcel, boucher, précédemment à Leysin, savoir:

Commune de Leysin:

1<sup>er</sup> lot

«A Leysin» articles du 2089 2 fois, 2090, du 2091 2 fois, bâtiment comprenant une boucherie, logement, grange, écurie, place et jardin, le tout d'une superficie de 3 ares 33 ca. Parties intégrantes: Frigorifique, etc.  
Estimation de l'office: Fr. 75,000.

Commune d'Ormont-dessus:

2<sup>e</sup> lot

Chapitre de Dupertuis les enfants d'Adolphe-Constant qui sont: Henri-Constant et Marcel-Auguste, propriété commune.

«Au Sépey» bâtiment comprenant grange, écurie, remise, buanderie, près «Aux Chenevières» bâtiment comprenant grange, écurie, place, bois, près, «En la Crettaz» près. Le tout d'une superficie de 268 ares 12 ca.

Estimation officielle: Fr. 20,200.

Estimation de l'office, part du failli: Fr. 10,100.

Conditions de vente à disposition au bureau de l'office, dès le 12 février 1934.

A i g l e, le 12 janvier 1934.

Le prépose aux faillites:  
J. Hédiguer.

**Ct. du Valais Office des faillites de Martigny (258)**  
Vente aux enchères.

Failli: J a c o t M a r t h e, boucherie, Martigny.  
L'office des faillites de Martigny vendra aux enchères publiques, au plus offrant, dans les locaux occupés ci-devant par la faillite sur la place centrale à Martigny-Ville, le 29 e. r. t., dès 13½ heures, les objets suivants, savoir: un calorifère électrique; une bicyclette Hispa; une balance J. Busch 15 kilos; un poussoir 9 lit; une pétrissoire; un dressoir de cuisine; une armoire à 2 portes; un gramophone Rival; une machine à coudre Singer neuve; 2 couteaux; un furet; un coupe-pain; un livre de recettes culinaires.

M a r t i g n y, le 10 janvier 1934.

Ch. Girard, préposé.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (226)**  
Vente d'un stock de chaussures.

Failli: E b e n e g g e r J o s e p h, chaussures, Sierre.  
L'Office des Faillites de Sierre vendra au plus offrant le 26 janvier 1934 dès 15 heures au magasin du failli, à Sierre, tout un stock de chaussures de ville et de travail, pantoufles, bottines, guêtres, richelieus, sandales, souliers de sport, articles en feutre et velours, espadrilles, caoutchoucs, socques, semelles, lacets, talonnettes, formes, supports, chaussons, etc. etc.  
Pour renseignements s'adresser à l'Office des Faillites à Sierre.  
S i e r r e, le 13 janvier 1934. Le préposé:  
F. de Preux.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)**

**Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L. P. 138, 142; O. T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29.)**

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist Ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3. (362<sup>1</sup>)**  
Grundpfandverwertung. — 1. Steigerung.

Schuldnerin: U r l i c h, geb. Enggist, in Architektin, wohnhaft Albisstrasse 161, Zürich 2.  
Pfand Eigentümerin: Dieselbe.  
Ganttag: Dienstag, den 20. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant «Aemterhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.  
Auflage der Gantbedingungen: Vom 6. Februar 1934 an.  
Eingabefrist: Bis 26. Januar 1934.

Grundpfand:

A. Im Stadtquartier und Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich gelegen:  
Grundprotokoll Wiedikon Bd. 59, pg. 424

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3971.

1. Ein Wohnhaus mit gew. Keller etc., an der Goldbrunnenstrasse 137, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 3241 für Fr. 320,000 (Franken Dreihundertzwanzigtausend) assekuriert.

2. 4 a 37,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten.

3. Mit obiger Liegenschaft Kat. Nr. 3971 ist subjektiv-dinglich verbunden:

5/30 Miteigentumsanteil an:

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3974.

15 a 04,7 m<sup>2</sup> Hofanlage zwischen der Berta-Goldbrunnen- und Gertrudstrasse in Zürich 3.

Grenzen, Dienstbarkeiten, öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung, Vor- und Anmerkungen laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziffer 1 bis 3 Fr. 330,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 4000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

B. Grundprotokoll Wiedikon Bd. 59, pg. 422: Kat. Nr. 3970.

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3970.

1. Ein Wohnhaus mit gew. Keller etc., an der Goldbrunnenstrasse Nr. 139, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 3242 für Fr. 315,000 (Franken Dreihundertfünfzehntausend) assekuriert.

2. 3 a 79,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten.

3. Mit obiger Liegenschaft Kat. Nr. 3970 ist subjektiv-dinglich verbunden:

4/30 Miteigentumsanteil an:

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3974.

15 a 04,7 m<sup>2</sup> Hofanlage zwischen der Berta-, Goldbrunnen- und Gertrudstrasse in Zürich 3.

Grenzen, Dienstbarkeiten, öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung, Vor- und Anmerkungen laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziffer 1 bis 3 Fr. 250,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 3000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

C. Grundprotokoll Wiedikon Bd. 59, pg. 480: Kat. Nr. 3969.

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3969.

1. Ein Wohnhaus mit gew. Keller etc., an der Goldbrunnenstrasse 141, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 3243 für Fr. 320,000 (Franken Dreihundertzwanzigtausend) assekuriert.

2. Ein Autoremisengebäude, daselbst, unter Assek. Nr. 3359 für Franken 20,000 (Franken Zwanzigtausend) assekuriert.

3. 9 a 56,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten.

4. Mit obiger Liegenschaft Kat. Nr. 3969 ist subjektiv-dinglich verbunden:

4/30 Miteigentumsanteil an:

Grundplan Blatt 32 Kat. Nr. 3974.

15 a 04,7 m<sup>2</sup> Hofanlage zwischen der Berta-, Goldbrunnen- und Gertrudstrasse in Zürich 3.

Grenzen, Dienstbarkeiten, öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung, Vor- und Anmerkungen laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziffer 1 bis 4 Fr. 250,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 3000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 6. Januar 1934.

Betreibungsamt Zürich 3:  
O. Hess.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

### Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

### Kt. Bern Konkurskreis Bern (373)

Schuldner:

1. Kommanditgesellschaft **Balmer, Marti & Co.**, Leinenwaren en gros, Münzgraben 13, Bern.
2. a) **Balmer Ida**, Fräulein, Münzgraben 13, Bern;  
b) **Marti Max**, Münzgraben 13, Bern;  
letztere beiden soweit sie für die Schulden der Firma **Balmer, Marti & Co.** haften.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Urteil des Gerichtspräsidenten I von Bern vom 11. Januar 1934.

Sachwalter: **Paul Keller**, Fürsprecher, Waisenhausplatz 4, Bern.

Eingabefrist: Bis mit dem 10. Februar 1934. Die Gläubiger der Nachlassschuldner werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Der Grund der Forderung ist anzugeben und die Beweismittel beizulegen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Februar 1934, um 15 Uhr, im Bürgerhaus 1. Stock, Bern.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

### Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (260)

Schuldner: **Reist-Almer Wilhelm**, elektrische Anlagen und Inhaber der Hotel Pension Roscnegg, in Grindelwald.

Datum der Bewilligung der Stundung durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken: 13. Januar 1934.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: **R. Häslar**, Notar, in Grindelwald.

Eingabefrist: Bis mit dem 10. Februar 1934.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Februar 1934, 14 Uhr, auf dem Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

### Kt. Obwalden Konkurskreis Engelberg (261)

Schuldner: **Amstutz Eduard**, Käserei und Milchhandlung, Engelberg.

Sachwalter: **A. Hess**, Grundbuchführer, Engelberg.

Eingabefrist: Bis 10. Februar 1934.

Gläubigerversammlung: Am 24. Februar 1934, um 13 Uhr, im Hotel Engelberg.

Akteneinsicht: 10 Tage vorher beim Sachwalter.

### Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (239)

Schuldnerin: **Marty & Co.**, Chemische Fabrik, Ennenda.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Glarus: 13. Januar 1934.

Sachwalter: **Paul Senn**, Bankstrasse, Glarus.

Eingabefrist: 15. Februar 1934 Die Gläubiger der Firma **Marty & Co.** werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsansprüche dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gesellschaftshaus in Ennenda.

Aktenaufgabe: Ab 17. Februar 1934, im Bureau des Sachwalters.

### Kt. Graubünden Kreisamt V Dörfer in Zizers (206)

Nachlassstundungsbewilligung.

Der Kreisgerichtsausschuss V Dörfer hat in seiner Sitzung vom 11. Januar 1934 dem Schuldner **Zähler Hans**, Malermeister, in Igis-Landquart und Küblis, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt zwecks Abschluss eines Nachlassvertrages mit seinen Gläubigern.

Zum Sachwalter ist **Daniel Danuser**, Kreisrichter von Mastrils, ernannt worden.

Zizers, den 11. Januar 1934.

Kreisamt V Dörfer:  
J. Thomann.

### Kt. Graubünden Konkurskreis V Dörfer (207)

Schuldner: **Zähler Hans**, Malermeister, in Igis-Landquart und Küblis.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses V Dörfer in seiner Sitzung vom 11. Januar 1934.

Sachwalter: **D. Danuser**, Mastrils.

Eingabefrist: Bis und mit 12. Februar 1934. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hierdurch aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtslokal im Steinbock, in Zizers.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, ab 16. Februar, beim Sachwalter **Daniel Danuser**, in Mastrils.

### Ct. Ticino Circondario di Lugano (208)

Debitor: **Bianchi Giovanni**, Riscaldamenti, Via Besso, Lugano. Decreto di moratoria: 11 gennaio 1934 della Pretura di Lugano-Città, concernente una moratoria di due mesi.

Commissario per il concordato: **Avv. Attilio Lucchini**, Via Concordia 5, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 6 febbraio 1934.

Assemblea dei creditori: 7 marzo 1934, alle ore 15, nell'ufficio del commissario.

Esame degli atti: A partire dal 26 febbraio 1934 presso il commissario.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

### Kt. Bern Konkurskreis Bern (262)

Die der Firma **Gefi Genossenschaft-Filmdienst**, Erlachstrasse 21 in Bern, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern um 2 Monate, d. h. bis zum 5. April 1934, verlängert worden.

Die auf den 24. Januar 1934 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben und findet statt Mittwoch, den 21. März 1934, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, I. Stock, in Bern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Bern, den 16. Januar 1934.

Der Sachwalter:

**P. Haller**, Notar, Neucngasse 20, Bern.

### Kt. Bern Konkurskreis Bern (263)

Die dem **Lips Robert**, gew. Restaurateur zum «Wilden Mann», nun wohnhaft Greyerstrasse 38, Bern, erteilte Nachlassstundung ist um zwei Monate, d. h. bis 14. März 1934, verlängert worden.

Bern, den 13. Januar 1934.

Der Sachwalter:

**W. Guggisberg**, Notar, Neucngasse 28.

### Kt. Bern Konkurskreis Biel (227)

Schuldner: **Hofmann Ernst**, Marchand-Tailleur, Zentralstrasse 43, Biel.

Verlängerung um zwei Monate bis 27. März 1934.

Gläubigerversammlung: Ist verschoben auf Donnerstag, den 15. März 1934, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Der Sachwalter:

**Fr. Burri**, Bureau «Revisia», Centralstrasse 33, Biel.

### Ct. de Berne Arrondissement de Delémont (264)

Par ordonnance du 16 janvier 1934, le Président du Tribunal de Delémont a prolongé de 2 mois le sursis concordataire accordé à **Gerber Frères S. A.** à Delémont.

L'assemblée des créanciers fixée au 5 février 1934 est renvoyée au jeudi, 5 avril 1934, dès les 14 heures, à la salle d'audience du Tribunal de Delémont.

Le délai pour prendre connaissance des pièces est également modifié. Ce délai courra dès les 10 jours avant l'assemblée des créanciers, soit dès le 26 mars 1934.

Delémont, le 16 janvier 1934.

Le commissaire au sursis: **A. Hof**, av.

### Kt. Bern Konkurskreis Seftigen (228)

Die dem **Eggenborger Hans**, Sägerei und Zimmerer, in Kaufdorf, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen in Belp vom 12. Januar 1934 um 2 Monate, d. h. bis zum 6. April 1934 verlängert worden.

Die auf den 26. Januar 1934 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben und findet statt Freitag, den 9. März 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Bahnhof in Kaufdorf.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kirchdorf, den 13. Januar 1934.

Der Sachwalter:

**W. Schlosser**, Notar.

### Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Land (229)

Schuldner: **Bisang Josef**, Leder- und Fournituren, Horw.

Verlängerung der Stundung: Bis mit 17. März 1934.

Datum des Entscheides des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 12. Januar 1934.

Luzern, den 13. Januar 1934.

Aus Auftrag:

**Ed. Morf**, Zentralschweiz. Treuhand-Institut, Luzern.

### Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (240)

**Prolongation de sursis concordataire et renvoi d'assemblée de créanciers.** Par décision du 13 janvier 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé de 2 mois à partir du 24 janvier 1934 le sursis concordataire accordé à **Nicklaus Eugène**, fermier-vigneron, en Béranges, la Tour-de-Peilz, en date du 24 novembre 1933.

En conséquence, l'assemblée des créanciers primitivement fixée au mercredi 27 janvier 1934, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey, est renvoyée au 12 mars 1934, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Les pièces du concordat sont à la disposition des créanciers à l'Etude du commissaire.

Montréux, le 15 janvier 1934.

Le commissaire au sursis:  
Alfred Loude, avocat-stagiaire,  
Etude de M<sup>rs</sup> de Muralt, Veyrassat et Panchand.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (271)**

Par décision du 12 janvier 1934 du Président du Tribunal du district de Vevey, le sursis concordataire accordé à Jung de Pannowitz R., à Hauteville s. Vevey, a été prolongé de deux mois à partir du 12 février 1934.

En conséquence l'assemblée des créanciers fixée au 26 janvier 1934 n'aura pas lieu et se trouve renvoyée au mercredi, 28 mars 1934, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Pièces à disposition des intéressés au bureau du commissaire à partir du 17 mars 1934.

Le commissaire au sursis:  
M<sup>r</sup> Raimond Schirmer, avocat, 1, Rue du Château, Vevey.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Uri Konkurskreis Uri (272)**

Mittwoch, den 17. Januar 1934, vormittags 10 Uhr, findet vor Obergericht Uri, im Rathaus in Altdorf, die Verhandlung über den Nachlassvertrag im Nachlassverfahren Broggi Julius, Baugeschäft, Erstfeld, statt, wo die Gläubiger ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anbringen können.

Altdorf, den 2. Januar 1934.

Der Sachwalter: Dr. A. Christen.

**Kt. Solothurn Richteramt Balsthal (265)**

Den Gläubigern der Firma Felber & Cie, Kommanditgesellschaft, Automobile, Motor- und Fahrräder, in Balsthal, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Dienstag, den 23. Januar 1934, vormittags 9½ Uhr, vor Amtsgericht Balsthal stattfinden wird. (Amthaus Parterre.)

Allfällige Einsprachen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Balsthal, den 16. Januar 1934.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:  
Dr. E. Häfeli.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (266)**

Freitag, den 26. Januar 1934, vormittags 9 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma «Die Dame», Das Haus für moderne Damenkleidung A.-G., Handel und Massanfertigung von Damenkleidern usw., Freiestrasse 54, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt. Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Basel, den 16. Januar 1934.

Zivilgerichtsschreiberei.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin in Zuoz (241)**

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma Bittmann E. & Co., in St. Moritz, findet am 22. Januar 1934, um 11¼ Uhr, im Gemeindehaus Samaden statt.

Einwendungen gegen den Vertrag können anlässlich der Verhandlung angebracht werden.

Zuoz, den 15. Januar 1934.

Kreisamt Oberengadin:  
Der Kreispräsident: Chr. Zender.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Weinfelden in Frauenfeld (230)**

Die Verhandlung betreffend Bestätigung eines Nachlassvertrages des Campani Eduard, Marmorwerk, Weinfelden, findet Samstag, den 27. Januar 1934, vormittags 8 Uhr, vor Bezirksgericht Weinfelden, im Rathaus in Weinfelden, statt.

Einwendungen können schriftlich und am Gerichtstage noch geltend gemacht werden.

Frauenfeld, den 13. Januar 1934.

Gerichtskanzlei Weinfelden.

**Ct. du Valais Tribunal de Sierre (231)**

Les créanciers de Bagnond François, boucher, à Montana-Vernala, sont informés que le commissaire au sursis concordataire accordé à ce dernier a déposé une demande d'homologation de concordat et qu'il en sera statué à l'audience fixée, au local ordinaire, maison Racine à Sierre, le samedi 27 janvier 1934, à 14 heures.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Sierre, le 11 janvier 1934.

Le Juge instructeur:  
P. Devantéry.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Uster (267)**

Das Bezirksgericht Uster hat mit Beschluss vom 13. Januar 1934 den Nachlassvertrag, welchen Peter Josef, Fabrik für chemische Produkte,

Uster, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 30 % abgeschlossen hat, zahlbar 10 % innert einem Monat nach Eintritt der Rechtskraft der Genehmigung des Nachlassvertrages, 10 % nach weitem 3, und 10 % nach weitem 6 Monaten, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Uster, den 16. Januar 1934. Namens des Bezirksgerichtes Uster:  
Der Gerichtschreiber: Dr. W. Huber.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land in Kriens (209)**

Schuldner: von Jahn, Kurt, Hotelier, Hertenstein, Weggis.  
Datum des Bestätigungsentscheides: 15. Dezember 1933.

Kriens, den 12. Januar 1934.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:  
Dr. Thürig.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montréux (210)**

Par décision du 12 décembre 1933, le président du Tribunal de Vevey a homologué le concordat de Wittwer Frieda, Melle., bijouterie, articles de luxe, à Montréux.

Montréux, le 12 janvier 1934. Le commissaire au sursis:  
J. Marguet, préposé.

### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gossau (243)**

Das Bezirksgericht Gossau hat mit Entscheid vom 7. Dezember 1933 dem von der Firma Zana Andrea Attilio, Möbelfabrik, Gossau, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die gerichtliche Bestätigung verweigert. Nachdem der Geschwister am 10. Januar 1934 die Appellation an das Kantonsgericht zurückgezogen hat, ist das Urteil in Rechtskraft erwachsen.

Gossau, den 15. Januar 1934. Bezirksgerichtskanzlei Gossau.

**Ct. de Vaud Arrondissement du Pays-d'Enhaut (211)**

à Château-d'Oex

Dans sa séance du 10 janvier 1934, le président du tribunal a refusé d'homologuer le concordat proposé à ses créanciers par Andereg Albini, buffet de la gare, à Château-d'Oex.

Château-d'Oex, le 12 janvier 1934.

pr. le commissaire:  
M. Luisier, préposé ad hoc.

### Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat

(SchKG 316.)

(L. P. 316.)

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (268)**

Débiteur: Rohrbach Rodolphe, entreprise de transports, à Vallorbe.  
Date du prononcé de révocation: 4 janvier 1934.

### Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.)

(Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (245/6)**

Verhandlung über Nachlassverträge im bäuerlichen Sanierungsverfahren.

Den Gläubigern und Bürgen der

1. Lehmann Christian, Abrahams, Landwirt, in Lommiswil;  
2. Lehmann Hermann, Christians, Landwirt, in Lommiswil,  
wird hiedurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die von den Schuldnern vorgelegten Nachlassverträge stattfindet: Donnerstag, den 8. Februar 1934, vormittags 8 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock, zu welcher sie hiermit vorgeladen werden.

Solothurn, den 15. Januar 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (247)**

Verlängerung der Sanierungsstundung.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat die dem Schilli Franz, Landwirt, in Bettlach, bewilligte Sanierungsstundung um einen Monat, d. h. bis 14. Februar 1934, verlängert.

Solothurn, den 15. Januar 1934.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

### Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

### Procedura del concordato ipotecario ed ordinario

(Decreto federale del 30 settembre 1932.)

**Ct. Ticino Tribunale di Appello di Lugano (269)**

La Camera Esecuzione e Fallimenti del Tribunale d'Appello designata quale Autorità cantonale dei concordati a sensi dell'art. 24 del decreto federale 30 settembre 1932, rende noto che ai sig. Elisa Schrämlli-Bucher, Ernst Schrämlli, Elsa Schrämlli, Erwin Schrämlli, Max Schrämlli, Olga Schrämlli, eredi del fu Schrämlli Alfredo, gerenti e proprietari dell'Albergo Metropole, Locarno, venne concessa una moratoria di mesi quattro allo scopo di ottenere il concordato ordinario ed ipotecario.

Contro la decisione di questa Camera è ammissibile il ricorso alla Camera E. F. dell'alto Tribunale federale a sensi dell'art. 19 della legge E. F.  
Lugano, 15 gennaio 1934. Per la Camera E. F.:  
Avv. D. Quadri, segret.

## Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (244)

## Concordat hypothécaire hôtelier et concordat ordinaire.

## Homologation.

Dans son audience du 15 décembre 1933, le président du Tribunal du district de Vevey a:

1. homologué le concordat ordinaire proposé à ses créanciers par Woerner Elise, Mme. Vve., Hôtel-Pension Richelieu, à Territet-Montreux;
2. mis Woerner Elise, Mme. Vve., prénommée, au bénéfice d'un concordat hypothécaire hôtelier au sens de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1932.

Montreux, le 15 janvier 1934.

Le commissaire au sursis:  
M. Lederrey, notaire.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

## Kt. Bern Richteramt Aarwangen (270)

Liniger-Kastner Robert, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Firma «Robert Liniger», Filmverleih und Betrieb eines Lichtspieltheaters (Kino Capitol), in Langenthal, hat beim Gerichtspräsidenten von Aarwangen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf auf Mittwoch, den 24. Januar 1934, nachmittags 2¼ Uhr, in das Schloss zu Aarwangen.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis spätestens Dienstag, den 23. Januar 1934, abends 6 Uhr, beim Richteramt Aarwangen eingeben.

Schloss Aarwangen, den 15. Januar 1934.

Der Gerichtspräsident: Keller.

## Kt. Bern Richteramt II Biel (212)

Wenger Arnold, Notar, Neuhausstrasse, Biel, hat beim Richteramt II Biel ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 23. Januar 1934, nachmittags 15 Uhr, vor Richteramt II Biel im Amthause daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Nachlassstundung nur schriftlich einreichen bis mit dem 20. Januar 1934.

Biel, den 12. Januar 1934.

Der Gerichtspräsident II  
als I. instanzl. Nachlassrichter:  
Ludwig.

## Kt. Bern Richteramt Nidau (248)

Die Kollektivgesellschaft Hänzli & Kühn, Bau- und Möbelschreinerei, Orpund, hat beim Gerichtspräsidenten von Nidau ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Freitag, den 26. Januar 1934, vormittags 8¼ Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung im Termine mündlich anbringen oder vor demselben schriftlich einreichen.

Nidau, den 15. Januar 1934.

Der Gerichtspräsident.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

1934. 13. Januar. Unter der Firma **Weberei Hinterburg A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 4. Januar 1934 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand des Unternehmens ist der Betrieb der Weberei Hinterburg in Bäretswil, Herstellung von Geweben aller Art und der Handel mit Textilwaren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000 und ist eingeteilt in 10 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von je Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, sowie Art und Form der Zeichnung. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Indermaur, Rechtsanwalt, von Rheineck, in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Eugen Bosshard-Egli, von Hittnau, in Unter-Hittnau, und Heinrich Tobler, von und in Bäretswil. Geschäftslokal: Birmsdorferstrasse 32, in Zürich 4, bei Dr. M. Indermaur.

13. Januar. Unter der Firma **Silber- & Porzellan-Kontor A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 11. Januar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zum Zwecke des Handels und Vertriebes von Silber- und Porzellanwaren. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Präsident bezw. das einzige Mitglied führt die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Der Verwaltungsrat kann Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen, er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Gotthilf Hauri, Partikular, von Hirsenthal (Aargau), in Zürich. Geschäftslokal: Bolleystrasse 3, Zürich 6 (vom 1. April 1934 hinweg befinden sich Domizil und Geschäftslokal: Strehlgasse 29, in Zürich 1).

13. Januar. **Proletarische Jugend**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 203 vom 1. September 1930, Seite 1798), Erwerbung und Unterhaltung von Jugendheimen für die Arbeiterjugend. Moses Mandel, Alfred Tellenbach und August Kuhn sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind damit erloschen. Ferdinand Böhm, bisher Präsident, ist nunmehr Beisitzer, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hermann Berlinger, Bauarbeitersekretär, von Baar, in Zürich, als Präsident; Friedrich

Stube, Buchdrucker, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als Kassier; Gustav Rauber, Maurer, von Appenzell, in Zürich; Emil Lattmann, Bildhauer, von und in Zürich, und Heinz Bandan, Abwärt, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als Beisitzer. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv; die übrigen Vorstandsmitglieder führen die Firmaunterschrift nicht.

13. Januar. «Eos» **Genossenschaft für Fabrikation und Vertrieb von Rechenmaschinen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 287 vom 9. Dezember 1925, Seite 2050). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1933 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Durchführung der Liquidation festgestellt. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «H. W. Egli A.-G.», in Zürich, über. Die eingangs genannte Firma wird im Handelsregister gelöscht.

**Rechenmaschinen**, feinmechanische Artikel. — 13. Januar. **H. W. Egli A.-G. (H. W. Egli S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1467). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1933 wurde § 17 der Statuten revidiert, wodurch indessen den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber keine Änderungen eingetreten sind. Die Firma hat Aktiven und Passiven der «Eos» Genossenschaft für Fabrikation und Vertrieb von Rechenmaschinen, in Zürich, übernommen.

13. Januar. **MARO Handels-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1932, Seite 2581), Fabrikation, Handel und Vertrieb von Artikeln aller Art usw. Karl Stauffacher ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen.

**Fensterfabrik**. — 13. Januar. Die Kollektivgesellschaft **Klaus & Mettler**, in Zürich 9 (Albisrieden) (S. H. A. B. Nr. 244 vom 20. Oktober 1931, Seite 2237), Fensterfabrik, verzeigt infolge behördlicher Strassenumbenennung und Häusernummerierung als Geschäftslokal: Anemonenstrasse 40.

13. Januar. **Feuerungsbau-Aktiengesellschaft vormals Hermann Haag**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 8. Mai 1931, Seite 1009). Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an den Geschäftsleiter Dr. Ing. Demetrius Milan Radovanovitch, von und in Zürich.

**Zigarren**. — 13. Januar. Der Inhaber der Firma **Julius Duttlinger**, in Zürich 11 (S. H. A. B. Nr. 237 vom 12. Oktober 1925, Seite 1711), Zigarrenhandlung usw., wohnt nunmehr in Zürich 6.

**Restaurant**. — 13. Januar. Die Firma **Frau Marie Hannausch**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1922, Seite 1023), Restaurationsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

1934. 13. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Pensionskasse der Beamten & Angestellten der A. G. Gugelmann & Cie.**, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 169 vom 21. Juli 1928, Seite 1436), hat an den Mitgliederversammlungen vom 10. Juli 1926 und 18. September 1933 folgende Statutenänderungen beschlossen: Die Mitglieder der Kasse haben einen Jahresbeitrag von 1 Prozent der anrechenbaren Jahresbesoldung zu entrichten. Der Höchstbetrag der anrechenbaren Jahresbesoldung wird auf Fr. 15,000 festgesetzt. Anspruch auf eine lebenslängliche Alterspension haben: Männliche Mitglieder, die das 60. Altersjahr, und weibliche Mitglieder, die das 55. Altersjahr zurückgelegt haben. Der Mitgliederversammlung steht das Recht zu, Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenrenten zu reduzieren oder zu sistieren, wenn der Pensionsberechtigte a) ins Ausland wegzieht; b) in den Dienst einer Konkurrenzfirma tritt; c) anderwärts eine dauernde Stellung annimmt; d) die Interessen der Firma Gugelmann & Cie., A. G., in irgend einer Weise gröblich verletzt. Die übrigen publizierten Tatsachen haben durch die Statutenrevision keine Änderung erfahren.

## Bureau Bern

**Wein, Liqueur**. — 12. Januar. Inhaber der Firma **Werner Mory**, in Bern-Bümpliz, ist Werner Mory, von Kallnach, in Bern-Bümpliz. Wein- und Liqueurhandlung. Bümplizstrasse 16, Bern-Bümpliz.

**Handel in Automobilen usw.** — 12. Januar. Jean Studer, von Roggwil (Thurgau), und Hans Henri Schweitzer, von Degersheim (St. Gallen), beide in Bern, haben unter der Firma **Studer & Schweitzer**, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Januar 1934 ihren Anfang nimmt. Handel in neuen und alten Automobilen und Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Stauffacherstrasse 8.

13. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Liquidations A. G. Bern**, mit Sitz in Bern. Vornahme von Expertisen, Schätzungen, Organisationen, Vermittlungen usw. (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1929, Seite 1742), verzeigt als neues Geschäftslokal: Spitalackerstrasse 59.

**Kolonialwaren, Futtermittel**. — 13. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft **Geschwister Spahr**, mit Sitz in Bern-Bümpliz, Kolonialwaren und Futtermittel (S. H. A. B. Nr. 236 vom 2. Juni 1906, Seite 941), ist der Gesellschafter Robert Spahr ausgeschieden. Die Gesellschaft wird durch die übrigen Gesellschafter Hermann Spahr und Anna Rosa Spahr in unveränderter Weise weitergeführt.

**Südfürchte**. — 13. Januar. Die Kollektivgesellschaft **Bernasconi & Gambarotto**, in Bern, Südfürchtehandlung (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1926, Seite 831), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

13. Januar. **Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co. Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1933, Seite 2471). Dem Rudolf Dürig, von Kraneithal, Kaufmann, in Bern, ist Prokura erteilt worden, mit dem Recht zur Kollektivzeichnung mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Bureau Büren a. A.

**Autogarage usw.** — 11. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Willy Müller**, mit Sitz in Pieterlen, ist Willy Müller, von Niederbipp, in Pieterlen. Autogarage mit Reparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen.

## Bureau Interlaken

**Elektrische Installationen**. — 13. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Seiler**, in Bönigen, ist Fritz Seiler, von und in Bönigen. Elektrische Installationen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

1934. 12. Januar. Unter der Firma **Immobilien-Genossenschaft Moosegg** hat sich, mit Sitz in Luzern, am 13. Dezember 1933 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb, der Umbau, die Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft «Moosegg» in Luzern, sowie die Tätigkeit aller damit direkt oder indirekt zusammenhängender Geschäfte. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Na-

men lautenden Anteilscheine zu Fr. 1000. Als Mitglieder der Genossenschaft können vom Vorstand auf schriftliche Anmeldung hin physische und juristische Personen aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 1000 zu zeichnen und einzubezahlen. Die Anteilscheine sind veräusserlich und vererblich. Der Erwerber von Anteilscheinen zufolge Uebertragung hat sich beim Vorstand schriftlich um die Mitgliedschaft zu bewerben. Die Uebertragung von Anteilscheinen geschieht durch Zession unter Anzeige an den Vorstand, dessen Zustimmung dazu erforderlich ist. Ist der Zessionar nicht bereits Genossenschafter, so hat er für die Uebertragung eine Gebühr von Fr. 3 pro Anteilchein zu zahlen der Genossenschaft zu entrichten. Hat ein Genossenschafter seine sämtlichen Anteilscheine gültig übertragen, so erlischt seine Mitgliedschaft. Im übrigen kann der Austritt zu beliebiger Zeit erfolgen. Geschichte der Austritt aber nicht unter gleichzeitiger Uebertragung seiner Anteilscheine, so erlischt sein Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Die Bemessung der Abschreibungen an den Gebäuden liegt im freien Ermessen der Generalversammlung, welche auch die Unterlassung der Abschreibungen beschliessen kann. Ueber die Verwendung des aus der Bilanz sich ergebenden Reingewinns beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Besteht der Vorstand aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Bei einem mehrgliedrigen Bestand führen zwei zu bestimmende Vorstandsmitglieder Kollektivunterschrift. Zurzeit besteht der Vorstand aus: Arthur Mattes-Nikolewsky, Kaufmann, von Zürich, in Höngg, Präsident; Lina Hüslar geb. Fuglistaller, Hausfrau, von und in Luzern, Vizepräsidentin, und Hans Disler-Amrein, Kaufmann, von und in Luzern, Aktuar. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Obergrundstrasse 45, bei Hans Disler-Amrein.

#### Zug — Zoug — Zugo

1934. 12. Januar. Inhaber der Firma **Edmund Kamber Drogerie**, in Zug, ist Edmund Kamber, von Hägendorf (Solothurn), in Zug. Drogerie. Baarerstrasse 38.

12. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Speck & Cie. Buchdruckerei**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 289 vom 3. Dezember 1919, Seite 2120), verzeichnet neben der bisherigen Geschäftsnatur noch: Verlag der gelben «Textil-Revue», Schweiz. Zeitschrift für Textil-Industrie und Handel; Verlag der «Schweizer Damenschneiderin» Zeitschrift und Zentralorgan der Schweizerischen Damenschneiderinnen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1934. 11. Januar. Inhaber der Firma **Friedy Roth, Couture**, in Basel, ist Frieda Roth, von und in Basel. Damenschneiderei. Eisengasse 15.

11. Januar. Unter der Firma **Tlg A. G. für Liegenschafts- und Kommerzielle Verwaltung** besteht auf Grund der Statuten vom 20. Dezember 1933, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Uebernahme von Verwaltungen und Vermittlungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 3000, eingeteilt in 6 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Edgar Goetschel-Isaak, Advokat, von und in Basel. Geschäftslokal: Falknerstrasse 5.

**Tapezierer- und Dekorationsgeschäft.** — 11. Januar. Die Firma **Ls. Kehlstadt**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 10. Februar 1912, Seite 239), Tapezierer- und Dekorationsgeschäft, ist infolge Verzehrs des Inhabers erloschen.

**Schmieröle.** — 11. Januar. Die Firma **Rudolf Rosenthal**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 290 vom 11. Dezember 1923, Seite 2314), Handel in Schmierölen usw., ist infolge Verzehrs des Inhabers erloschen.

**Architekturbureau, Baugeschäft.** — 11. Januar. In der Kommanditgesellschaft **Burckhardt, Wenk & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1933, Seite 247), wurde Kollektivprokura erteilt, auch zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften, an Wolfgang Wenk, von und in Riehen.

**Chemische Produkte usw.** — 11. Januar. In der **Durand & Huguenin A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1933, Seite 1186/87), wurde Kollektivprokura erteilt an Dr. Peter Burekhardt-Heusler, von und in Basel.

11. Januar. Die Genossenschaft **Pensionskasse der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1932, Seite 1411), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Dezember 1933 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Pensionskasse gilt nun als anerkannte Ersatzkasse der staatlichen Alters- und Hinterlassenenversicherung für diejenigen Mitglieder, die unter dieses Gesetz fallen. Von einer Abfindungssumme wird das gesetzliche Deckungskapital unter Ueberweisung an die staatliche Kasse abgezogen. Die übrigen Aenderungen der Statuten betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Das Vorstandsmitglied Leopold Bethke ist nunmehr Bürger von Basel.

**Zeitschriften, Bücher.** — 11. Januar. Inhaber der Firma **Marty-Läuger**, in Basel, ist Frieda Marty-Läuger, von Schwyz, in Basel, mit ihrem Ehemann Anton Marty in Gütertrennung lebend. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an den Ehemann Anton Marty. Vertrieb von Zeitschriften und Büchern. Elsässerstrasse 31.

**Wohnungseinrichtungen, Antiquitäten usw.** — 11. Januar. Der Inhaber der Firma **Schamböck**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 166 vom 18. Juli 1924, Seite 1228), erteilt Einzelprokura an Alfred Bossi-Franken, von Brienz (Graubünden), in Basel.

12. Januar. Die Aktiengesellschaft **Schweizerische Bankgesellschaft**, in Winterthur und St. Gallen, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1933, Seite 2614), hat in der Generalversammlung vom 7. Dezember 1933 das Aktienkapital von Fr. 100,000,000 durch Rückzahlung und Vernichtung von 40,000 Aktien auf Fr. 80,000,000 herabgesetzt, eingeteilt in 160,000 Inhaberaktien von Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zu Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift wurden ernannt Emil Baechli, von Zürich, und Fritz Zehnder, von Suhr (Aargau), beide in Zürich.

**Leiter-Gleitsicherungsrollen.** — 12. Januar. Inhaber der Firma **Emil Cantone**, in Basel, ist Emil Cantone, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Fabrikation und Vertrieb von Leiter-Gleitsicherungsrollen. Baumgartenweg 16.

12. Januar. In der **A. G. für Schifffahrt**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1927, Seite 2266), sind der Direktor Jakob Hecht und der Prokurist Rudolf Reuter nunmehr Bürger von Basel.

12. Januar. In der **Neptun, Transport- und Schifffahrts A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1928, Seite 1649), sind der Direktor Jakob Hecht und der Prokurist Rudolf Reuter nunmehr Bürger von Basel.

**Kommission, Spedition, Agenturen.** — 12. Januar. In der Firma **Jules Meyer-Grosjean B., Stoffel & Cie. Nachfolger**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 157 vom 20. Juli 1927, Seite 1338), ist die Prokura des Joseph John-Böhringer erloschen.

**Chemisch-technische Produkte.** — 12. Januar. Die Firma **Wwe Stah-Käs**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 320 vom 31. Dezember 1921, Seite 2536/37), verzeigt als Geschäftsnatur: Fabrikation chemisch-technischer Produkte und verlegt das Geschäftsdomizil nach St. Johanns-Vorstadt 78. Die Inhaberin ist Bürgerin von Basel.

**Schuhwaren.** — 12. Januar. Der Inhaber der bisherigen Firma **Zahner-Kurth**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 254 vom 30. Oktober 1923, Seite 2038), heisst nun Conrad Zahner-Galli, ist Bürger von Basel und ändert seine Firma ab in **Conrad Zahner vorm. Zahner-Kurth**.

**Kunstverein.** — 12. Januar. Aus dem Ausschuss des Vereins **Amerbach-Gesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1933, Seite 2518), ist der Quästor Karl Burekhardt-Sarasin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Quästor in den Ausschuss gewählt Dr. Heinrich Iselin-Weber, Sekretär, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

**Immobilien-gesellschaft.** — 12. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Aktiengesellschaft zum Greifen**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1933, Seite 498), ist Dr. Joseph Braun ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. Paul Eha, Advokat, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Eisengasse 8 (Bureau Dr. Eha).

12. Januar. Unter der Firma **Tapetenhandels- & Dekorations A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. Januar 1934, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Handel in Tapeten und verwandten Artikeln, sowie zur Uebernahme von Tapezierer- und Malerarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 500. Paul Prada-Sturm, in Basel, bringt in die Gesellschaft ein laut Apportvertrag vom 3. Januar 1934 Mobilien, Bureau-Utensilien, Malerwerkzeug und Farben zum Uebernahmepreis von Fr. 3935.50 und erhält hierfür 7 Aktien und Fr. 435.50 bar. Frieda Huber, in Basel, bringt in die Gesellschaft ein laut Apportvertrag vom 3. Januar 1934 Tapeten, Laden- und Bureau-Einrichtung, Tapezierer- und Bureau-Utensilien, sowie ein Auto zum Uebernahmepreis von Fr. 3237.90 und erhält hierfür 6 Aktien und Franken 237.90 bar. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Paul Prada-Sturm, Malermeister, von Castello S. Pietro (Tessin), in Basel. Direktorin ist Frieda Huber, deutsche Staatsangehörige, in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Schanzenstrasse 11.

**Verwaltung von Beteiligungen usw.** — 13. Januar. Die **Griselda A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 275 vom 24. November 1926, Seite 2058), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Aeschengraben 27.

13. Januar. In der Aktiengesellschaft **Basler Gesellschaft für Farben & Lacke**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Februar 1925, Seite 274), ist die Unterschrift des Geschäftsführers Dr. Walter Wenk erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1934. 12. Januar. **Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera)**, Genossenschaft, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1933, Seite 1172). Infolge der seinerzeitigen Wahl des Hans Bächler zum Direktor der Niederlassung Bern ist dessen Vollunterschrift für die Niederlassung Schaffhausen erloschen. Ferner ist erloschen die Kollektivprokura des Marcel Burkhardt. Dagegen hat die Generaldirektion in ihrer Sitzung vom 21. Dezember 1933 zum Kollektivprokuristen für die Niederlassung Schaffhausen ernannt Arnold Bosshard, von Sternenberg, in Schaffhausen. Er zeichnet per prokura kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**Stickereien, Textilien.** — 1934. 9. Januar. Inhaber der Firma **Edgar Bloch**, in St. Gallen C., ist Edgar Siegfried Bloch, von und in St. Gallen C. Einkauf und Verkauf von Stickereien und Textilien für In- und Ausland. St. Leonhardstrasse 37 (Parterre).

**Wäsche, Stickereien.** — 9. Januar. Inhaber der Firma **Johann Holenstein**, in Flawil, ist Johann Holenstein, von Ait St. Johann, in Flawil. Vertrieb von Wäsche und Robenstickereien. Grundstrasse 543.

**Nährmittel und Samenhandel.** — 9. Januar. Inhaber der Firma **Joh. Anton Isenrich**, in Wil, ist Johann Anton Isenrich, von Wuppenau, in Wil. Nährmittel- und Samenhandel, Breitenloo, Rosrüti.

9. Januar. Der Inhaber der Firma **Buchdruckerei Karl Weiss vormals Honeggersche Buchdruckerei**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1913, Seite 52), ändert die Firma ab in **Karl Weiss**. Der Name des Inhabers lautet Karl Weiss-Gilg. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei und Verlag.

**Stickereien.** — 9. Januar. **C. Forster-Willi & Cie.**, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Export von Stickereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 289 vom 11. Dezember 1931, Seite 2651). Das Geschäftslokal befindet sich St. Leonhardstrasse 20.

9. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Pensionskasse der Firma Hausmann A.-G. Schweizerisches Medizinal- & Sanitätsgeschäft**, in St. Gallen, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1927, Seite 1266), hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 2. März 1933 ihre Statuten teilweise revidiert. Von den dabei getroffenen Aenderungen sind folgende hervorzuheben: Jedes neu eintretende Mitglied muss



das 20. Altersjahr erreicht haben. Angestellte und Arbeiter, die bei ihrem Eintritt das 25. Altersjahr bei männlichen, respektive das 20. Altersjahr bei weiblichen Bewerbern bereits überschritten haben und gegen deren Aufnahme von ärztlicher Seite keine Bedenken erhoben werden, können durch Vorstandsbeschluss als reguläre Mitglieder aufgenommen werden. Sie haben eine Einkaufssumme zu entrichten. Sie betragen für jedes über das 25., respektive das 20. Altersjahr hinausgehende Jahr 4 % der anrechenbaren Besoldung. Diese Einkaufssumme ist entweder sofort bar, unter Abzug von 4 % Skonto zu bezahlen, oder in monatlichen Raten von 1 % der anrechenbaren Besoldung, ohne Skontoabzug. Der Vorstand kann bei Vorliegen besonderer Umstände, wie z. B. Ausweis über sehr gute Gesundheit, die Einkaufssumme entsprechend herabsetzen, oder bei Mitgliedern, die das 30., respektive bei weiblichen das 25. Altersjahr noch nicht vollendet haben, ganz erlassen. Die Mitglieder haben bei jeder Besoldungserhöhung eine einmalige Einzahlung von 33 1/3 % der anrechenbaren Erhöhung zu leisten. Die Einzahlung kann auch ratenweise erfolgen, jedoch in höchstens 12 gleichen Monatsraten. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen durch diese Statutenrevision unverändert. Anna Schwarz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hans Donhoff, Kaufmann, von und in Zürich. Der Präsident und dessen Stellvertreter zeichnen kollektiv unter sich oder mit je einem andern Mitglied des Vorstandes.

Strumpfwaren, Trikotagen. — 10. Januar. Inhaber der Firma **Hans Haag**, in St. Gallen C., ist Hans Otto Haag, von und in St. Gallen C Strumpfwaren und Trikotagen en gros und en détail. Merkatorium, St. Leonhardstrasse 32.

Wasche, Stoffe, Strickwaren. — 10. Januar. Inhaber der Firma **Gottlieb Eberhard-Egloff**, in Rheineck, ist Gottlieb Eberhard, von Kloten (Zürich), in Rheineck. Handlung mit Wasche, Stoffen, Strickwaren. Nespler.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. — 10. Januar. **Max Pfister, Laboratorium Gallia**, chemisch-pharmazeutisch-kosmetische Präparate und Vertretungen in gleichartigen Produkten, in St. Gallen W. (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 62). Das Bureau befindet sich Burgstrasse Nr. 106 (Lager: Schoorenstrasse 24a).

10. Januar. **Käsereigenenschaft Rätenberg**, Genossenschaft, mit Sitz in Rätenberg, Gemeinde Niederbüren (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1929, Seite 1179). Der bisherige Präsident Johann Jung und Alois Wagner, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Titus Thoma, von Amden, Aktuar, und Josef Philipp Harder, von Niederbüren, Kassier; beide Landwirte, in Storegg-Niederbüren. Zum Präsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Joseph Urban Stimimann, Landwirt, von Neuenkirch (Luzern), in Rätenberg-Niederbüren. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Stieckerei. — 10. Januar. Die Firma **Otto Marbach**, Schiffstieckerei, in Arnegg-Gossau (S. H. A. B. Nr. 280 vom 30. Juni 1906, Seite 1118), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Holzimport. — 10. Januar. Die Firma **Gallus Fravi**, Holzimport (Rundholz und Schnittwaren), in Jona (S. H. A. B. Nr. 57 vom 8. März 1924, Seite 387), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Photo- und Kinoartikel. — 1934. 11. Januar. Die Firma **Hans Buchli**, Photo- und Kinoartikel und Radio, in Films-Waldhaus (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1933, Seite 1508), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Beteiligungen. — 11. Januar. Die **Virunit S. A. (Virunit A.-G.)**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1934, Seite 75), hat als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates neu gewählt: Dr. Peter Mettler, Rechtsanwalt, von Langwies, in Chur, und Fr. Luise Hirschhorn, Sekretärin, von Lenzburg, in Zürich. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Emil Schueany, nunmehr Präsident, einzeln, oder die beiden neugewählten Mitglieder kollektiv. Domizil bei Dr. P. Mettler, Poststrasse Nr. 2, in Chur.

Impresa costruzioni. — 13 gennaio. Proprietario della ditta **Mantovani Giovanni**, a Soazza, è Giovanni Mantovani, di e domiciliato a Soazza. Impresa costruzioni edili e lavori stradali.

13. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Wagons-Lits-Cook, Organisation mondiale de Voyages, société anonyme»**, mit Sitz in Brüssel (Belgien), eingetragen in Handelsregister von Brüssel unter Nr. 55306 (vergl. Annexe au Moniteur Belge vom 21. November 1931, Seite 1561, und vom 6./7. Mai 1932, Seite 2457), errichtet in St. Moritz eine Zweigniederlassung unter der Firma **Wagons-Lits-Cook, Organisation mondiale de Voyages, société anonyme**, in Brüssel, Zweigniederlassung in St. Moritz, für welche keine besonderen statutarischen Bestimmungen gelten. Die Statuten sind am 31. Oktober 1931 aufgestellt worden, und wurden am 18. April 1932 teilweise revidiert. Die Dauer der Gesellschaft beträgt dreissig Jahre, beginnend mit dem 31. Oktober 1931. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Reise-, Touristik-, Schiffs- und Transportagenturen, sowie alle damit in Zusammenhang stehenden Transaktionen. Die Gesellschaft kann, sei es durch sie selbst, sei es für Rechnung Dritter oder zusammen mit Dritten, Transaktionen betreffend bewegliche oder unbewegliche, finanzielle Handels- oder Transportsachen, sowie alle bankgeschäftlichen Transaktionen vornehmen, welche mit diesen Hauptzwecken zusammenhängen. Die Gesellschaft kann bewegliche oder unbewegliche Sachen, welche zur Verwirklichung des Zweckes notwendig sind, zu Eigentum erwerben oder mieten. Das Grundkapital beträgt belgische Fr. 5,000,000, eingeteilt in 5000 Aktien zu belgischen Fr. 1000. Das gesamte Aktienkapital ist voll einbezahlt. Die Aktien lauten auf den Inhaber oder auf den Namen, je nach Wunsch der Besitzer. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Gegenüber Dritten wird die Gesellschaft verpflichtet durch die Unterschrift von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates. Dem Verwaltungsrate gehören zurzeit an: Edmund Wyldbore Smith, britischer Staatsangehöriger, Verwaltungsrat von Gesellschaften, in London, als Präsident; Baron Robert Snoy, belgischer Staatsangehöriger, Generaldirektor der Compagnie internationale des Wagons-Lits et des Grands-Express européens, in Paris; Stanley John Adams, britischer Staatsangehöriger, Verwaltungsrat von Gesellschaften, in London; Léon Joseph Garcey, amerikanischer Staatsbürger, Direktor von Gesellschaften, in Paris;

Léopold Volpi, italienischer Staatsangehöriger, Direktor der Compagnie italo-belge pour Entreprises d'Electricité et Utilité publique, in Brüssel, und Herbert Edward Griffin, britischer Staatsangehöriger, Verwaltungsrat von Gesellschaften, in London, als Mitglieder. Die Zweigniederlassung St. Moritz wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Ernest-Louis Charles, von Russin (Genf), in Genf. Hauptstrasse 56.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 12. Januar. Die bisher mit Sitz in Schaffhausen eingetragene Firma **Gautschi, Electrofour** (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1932, Seite 614), hat ihren Sitz nach Kreuzlingen verlegt. Der Firmainhaber ist Bürger von Reinach (Aargau) und wohnhaft in Kreuzlingen. Die Firma bat Einzelprokura erteilt an Leonhard Beusch, von Buels (St. Gallen), in Schaffhausen. Fabrikation von und Handel mit elektrothermischen Grossapparaten. Geschäftslokal: Gaisbergstrasse 34.

12. Januar. **Darlehenskassenverein Dussnang**, in Dussnang (S. H. A. B. Nr. 53 vom 3. März 1928, Seite 425). Für die aus dem Vorstand ausgetretenen Mitglieder Baptist Brühwiler und Heinrich Bosshart, deren Unterschriften erloschen sind, wurden neu in den Vorstand gewählt: Joseph Brühwiler-Henkel, Säger, von Dussnang, in Gupfen-Wies bei Sirmach, und Hermann Bürgi, Landwirt, von Tannegg, in Bernhardsriet-Tannegg. Die beiden führen kollektiv je mit dem Präsidenten die rechtsverbindliche Firmaunterschrift.

Handelsgärtnerei. — 12. Januar. Inhaber der Firma **Hans Maier**, in Kreuzlingen, ist Hans Maier, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Handelsgärtnerei. Wasenstrasse 23.

Möbelfabrikation. — 12. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Oswald-Studach & Wagner, vorm. Klein-Studach**, Möbelfabrikation und Aussteuergeschäft, in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1925, Seite 111), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma **«Oswald-Studach»**, in Weinfelden, übernommen.

Inhaber der Firma **Oswald-Studach**, in Weinfelden, ist Carl Oswald-Studach, von Sommeri, in Weinfelden. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft **«Oswald-Studach & Wagner, vorm. Klein-Studach»**. Möbelfabrikation und Aussteuergeschäft.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Coloniali, droghe, formaggi, ecc. — 1934. 11 gennaio. La ditta individuale **Carugo Giuseppe**, in Bellinzona, coloniali, droghe, sapone, formaggi, conserve, grani, ecc. (F. u. s. di c. del 3 febbraio 1911, n° 30, pag. 178), viene cancellata ad istanza del titolare, per cessione dell'attivo e passivo alla nuova società collettiva **«Carugo Giuseppe e figlio»**.

Giuseppe Carugo fu Carlo, e figlio Ferruccio, da ed in Bellinzona, hanno costituito, a far data dalla presente inserzione, e con sede in Bellinzona, una società collettiva, sotto la ragione sociale **Carugo Giuseppe e figlio**, che assume attività e passività della cessata ditta individuale **«Carugo Giuseppe»**. Coloniali, droghe, sapone, formaggi, conserve, grani. Via Camminata, casa propria.

##### Ufficio di Faido

Commercio di vini. — 13 gennaio. Titolare della ditta individuale **Pedrin Emilio**, in Faido, è Emilio Pedrin, di Ferdinando, da Osco, in Faido. Il titolare convive con la moglie Luigina nata Cattaneo sotto il regime della separazione dei beni. Commercio di vini all'ingrosso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1934. 11 janvier. L'«Entreprise Biao» société coopérative d'aveugles indépendants («Blaoswerk» genossenschaftliche Werkstätte selbständiger Blinder), ayant son siège à Aarau, inscrite au registre du commerce du canton d'Argovie, le 21 décembre 1933 (F. o. s. du c. du 30 décembre 1933, n° 306, page 3130), a établi une succursale à Lausanne, qui a commencé avec son inscription au registre du commerce, sous la même raison sociale. Les statuts de la société portent la date du 17 décembre 1933 et sont valables pour la dite succursale. La coopérative a pour objet: 1. la création d'un nouveau moyen d'existence pour aveugles et demi-aveugles par la fabrication et le commerce de produits de nettoyage; 2. la fabrication et la vente de ces produits de nettoyage par des aveugles et demi-aveugles; 3. participation à d'autres entreprises poursuivant le même but; 4. communautés d'intérêts avec des entreprises poursuivant le même but; 5. reprise entière ou partielle d'entreprises poursuivant le même but; 6. création de succursales. La demande d'admission doit être faite par écrit à la direction qui statue sur l'admission. Seuls aveugles et demi-aveugles peuvent devenir membres, en possession d'un certificat d'oculiste et qui collaborent en même temps comme ouvriers ou représentants de l'entreprise à la réalisation du but de la coopérative, exception faite pour un membre de la direction. Le membre voyant de la direction doit être de même admis comme membre de la coopérative. L'admission n'a lieu que suivant la possibilité d'engagement comme ouvrier et représentant de la coopérative. Chaque sociétaire doit souscrire au moins une part sociale de fr. 500. Chaque sociétaire peut acquérir un nombre illimité de parts sociales. Chaque part libérée donne droit à une voix à l'assemblée générale des sociétaires. La qualité de membre cesse par démission, exclusion ou mort. La démission peut avoir lieu par écrit trois mois avant la clôture de l'exercice, 31 décembre. La réalisation réciproque du contrat de travail entraîne automatiquement la démission de membre de la coopérative pour la fin de l'exercice suivant. En cas de décès, la qualité de membre cesse et ne se reporte pas sur les héritiers. La responsabilité personnelle des membres pour les engagements de la coopérative est exclue. Le bilan sera établi suivant l'article 656 du code suisse des obligations. Un bénéfice net éventuel de la société coopérative doit être réparti comme suit: a) pour la distribution d'un dividende jusqu'à maximum de 6 % sur les parts sociales de la coopérative; b) le reste sera partagé: 50 % au fonds de réserves, 50 % seront remis à la Fédération suisse des aveugles dans un but désigné par l'assemblée générale. Les organes de la coopérative sont: 1. l'assemblée générale des sociétaires; 2. la direction; 3. l'organe de contrôle. La direction se compose de deux membres, d'un aveugle ou demi-aveugle et d'un voyant. Aux membres de la direction est confiée la signature individuelle. La direction est autorisée à désigner d'autres personnes ayant droit à la signature. Membres de la direction sont: John Deck, maître d'école des aveugles, de Genève, à Lausanne, président; Walter Linder, comptable diplômé, de Herzogenbuchsee (Berne), à Olten. Bureau de la société: Rue St-Martin 20, à Lausanne.

Société immobilière. — 11 janvier. Suivant statuts datés du 8 janvier 1934, il a été constitué sous la raison sociale **Pully Comfort S. A.** une société anonyme dont le siège est à Pully. La durée de la so-

ciété est illimitée. La société a pour objet l'achat, l'exploitation, la construction, la vente et la gérance d'immeubles et de terrains et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 23,000 de la parcelle 278 du Pully, d'une superficie de 3618 m<sup>2</sup>. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'administrateur s'il est unique a individuellement la signature sociale; s'il y en a plusieurs, ils ont la signature collective à deux. A été désigné en qualité d'unique administrateur Werner-Albert Dubois, originaire du Locle, domicilié à La Chaux-de-Fonds, industriel. Bureau de la société: à Pully, les Ormeaux A. Chanblandes dessus, chez Melle Marthe Dubois.

11 janvier. Suivant procès verbal du 9 janvier 1934, il a été constitué à Lausanne, une société anonyme sous la raison sociale **Huiles et produits chimiques S. A.** Le siège de la société est à Crissier. La durée de la société est illimitée. La société a pour objet le commerce d'huiles et graisses et de tous produits chimiques et toutes activités connexes et similaires. De plus la société pourra traiter toutes opérations financières, immobilières, commerciales et industrielles en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10,000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 500 chacune, intégralement libérées. Les publications légales ou statutaires émanant de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil désigne les personnes qui ont la signature sociale individuelle ou collective. Ont été désignés membres du conseil d'administration: Emile Despouds, industriel, fils d'Edouard, originaire de Cossonay et Lussery (Vaud) et du Vernier (Genève), domicilié à Lausanne, président; Ernest Valet, agriculteur, fils de Lucien, originaire de Mex, y domicilié; et Maurice Diday, garagiste, fils d'Henri, originaire de Bonmens, domicilié à Crissier, ces deux derniers membres. Dans sa séance du 9 janvier 1934, le conseil d'administration a décidé que la société sera engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Bureau de la société: chez Maurice Diday, à Crissier.

Boulangerie-pâtisserie. — 12 janvier. Le chef de la maison **Guido Polli**, à Lausanne, est Guido Polli allié Portmann, d'Italie, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie-confiserie. Rento de Berne 3, La Sallaz.

Boucherie, etc. — 12 janvier. La société en nom collectif **Syrvet frères**, à Lausanne, boucherie et charcuterie (F. o. s. du c. du 30 novembre 1926), est dissoute; cette raison sociale est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Robert Syrvet», à Lausanne.

Robert Syrvet, de Prilly, à Lausanne, a repris sous la raison **Robert Syrvet**, à Lausanne, l'actif et le passif de la société «Syrvet frères», radiée. Boucherie et charcuterie. Villa Roséa, Montélan.

12 janvier. La maison **Dr. R. Benz**, pharmacien, à Lausanne, pharmacie (F. o. s. du c. du 10 juillet 1917), fait inscrire qu'elle a renoncé aux enseignes «ancienne Pharmacie De Giez, The Anglo-American Pharmacy» et «Pharmacie du Petit Chêne et du Grand Chêne» et qu'elle conserve l'enseigne «Pharmacie Centrale»; que son magasin est à la Rue du Grand Chêne 6. Le titulaire est Robert Benz.

Fromages, oeufs. — 12 janvier. La maison **Edouard Ernst**, à Lausanne, commerce de fromages et oeufs en gros (F. o. s. du c. du 25 novembre 1933), a transféré ses locaux au Quartier du Frêne 6.

12 janvier. Institution de **Béthanie de Lausanne**, association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 mars 1929). Victor Hasler, de Stäfa (Zürich), pasteur, à Lausanne, a été nommé vice-président en remplacement de Charles Thiéle, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président déjà inscrit est Sidney Schöpfer. La société est représentée vis-à-vis des tiers par son président ou son vice-président, signant individuellement.

Société immobilière. — 12 janvier. Dans son assemblée générale ordinaire du 9 janvier 1934, la société anonyme «Le Pécos F.» dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 avril 1931), a pris acte de la démission de son administrateur James Ramelet, architecte, à Lausanne, dont la signature est radiée. A été nommé en qualité de nouvel administrateur Félix Maurer, de Bottens, entrepreneur, à Lausanne, lequel engagera la société par sa seule signature. Bureau: Avenue de Béthusy 34, à Lausanne, chez Félix Maurer.

Boucherie-charcuterie. — 12 janvier. La maison **Octave Gachet**, à Lausanne, boucher (F. o. s. du c. du 26 janvier 1928), fait inscrire que son genre de commerce est boucherie et charcuterie et que son magasin est: Boulevard de Grancy 56.

Garage, commerce d'automobiles, etc. — 12 janvier. Georges Cialente allié Ottino, d'Italie, et César Picco allié Vautherin, d'Italie, les deux à Renens, ont constitué sous la raison sociale **Picco et Cialente**, une société en nom collectif ayant son siège à Renens et qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1934. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Exploitation d'un garage, commerce d'automobiles, motocyclettes et accessoires, réparations d'autos et motos, fabrication et réparations de pièces électriques pour autos et motos. Rue de la Source 4, à l'enseigne «Garage de la Source».

12 janvier. **Fabrique de Cartonnages S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 mars 1930). Auguste Servageon, jusqu'ici directeur, est désigné directeur-gérant avec signature individuelle. Charles Payot, jusqu'ici administrateur-délégué, est désigné en qualité de sous-directeur avec signature individuelle.

Coiffeur. — 12 janvier. La raison **Louis Chioléro**, à Lausanne, coiffeur (F. o. s. du c. du 25 juillet 1921), est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Bureau de Nyon

Entrepreneur. — 13 janvier. La raison **C. Bottin**, à Gland, entrepreneur (F. o. s. du c. du 12 juin 1896, page 664), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Travaux publics. — 13 janvier. Le chef de la maison **Maurice Bottin**, à Gland, est Maurice-Charles Bottin, de Dully, domicilié à Gland. Entreprise de travaux publics.

#### Bureau de Vevey

Epicerie, alimentation. — 12 janvier. Le chef de la maison **Louis Moulin**, à Vevey, est Jean-Louis, fils de Fritz-Alfred Moulin, originaire de Ormont-Dessus, domicilié à Vevey. Epicerie, alimentation. Avenue de Plan n° 49.

Epicerie, alimentation. — 12 janvier. Le chef de la maison **René Bugnon**, à Vevey, est René-Emile, fils de Irénée-Auguste Bugnon, originaire de Cousset (Montagny, Fribourg), domicilié à Vevey. Epicerie, alimentation à l'enseigne «A la Caravelle». 21, Avenue de la Gare.

Café. — 12 janvier. La raison **Albert Merian**, à Vevey, exploitation du «Café-restaurant du Casino du Rivage» (F. o. s. du c. du 22 janvier 1930, n° 17, page 146), est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Genève — Genève — Ginevra

Automobiles. — 1934. 11 janvier. Le chef de la maison **Humberset**, à Genève, est Alfred-Emile Humberset, du Lieu (Vaud), domicilié à Genève. Location d'automobiles. Rue des Pâquis 7.

11 janvier. **Corderie Nationale Delacroixriche et Cie**, société anonyme, ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 27 décembre 1932, page 3038). Dans sa séance du 6 janvier 1934, le conseil d'administration a conféré procuration individuelle à Jean Delacroixriche, de Genève, à Carouge; Louis Kramer, de et à Genève, et Emile Richon, de la Tour-de-Peilz et St-Léger-La Clusaz (Vaud), à Genève. Adresse de la société: Route de Drize 5.

Organisation d'expositions, etc. — 11 janvier. La société coopérative dite **Groupe des Vingt**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 juin 1915, page 817), a, suivant décision protocolée le 16 décembre 1933, prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

11 janvier. L'association dite **Jeunesse littéraire du Petit-Saconnex**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1904, page 151), renonce à son inscription au registre du commerce, en se basant sur les dispositions des art. 52, al. 2, et 60 du Code civil. Cette association est en conséquence radiée, mais elle continue d'exister.

11 janvier. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Philibert Cramer, notaire, à Genève, la **Société Anonyme pour la Vente des Montres Election S. A. V. E.**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 31 mars 1930, page 683), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1933, réduit son capital social qui était de fr. 30,000, à la somme de fr. 1500, par la réduction de la valeur nominale des 30 actions, nominatives, formant ledit capital, de fr. 1000 à fr. 50 chacune, et a modifié ses statuts en ce sens.

Participations à des entreprises textiles, etc. — 11 janvier. La société anonyme dite **Textiline S. A.**, établie jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 3 juin 1931, page 1198), est radiée du registre du commerce de Genève, son siège ayant été transféré à Fribourg (F. o. s. du c. du 29 décembre 1933, page 3117).

11 janvier. La **Société Immobilière du Mervelet, N° 69**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1933, page 1640), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1933, dont procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Buchel, notaire, à Genève, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Electricité et téléphone. — 11 janvier. Sous la raison sociale **Caspar-A. Erni et Cie**, il s'est constitué, avec siège social à Genève, une société en commandite qui a commencé le 11 janvier 1934. Elle a pour seul associé gérant, indéfiniment responsable Caspar-Anton Erni, de Trins (Grisons), à Lausanne, et pour associé commanditaire Henri-Marcel Fischer, de Meisterschwanden (Argovie), à Genève, lequel s'engage pour une commandite de fr. 500. Entreprise d'électricité et téléphone. Rue Prévost Martin 31.

Grains, produits agricoles, etc. — 12 janvier. La maison **L. Meynet**, commerce de denrées coloniales et vins, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 20 avril 1917, page 646), modifie son genre d'affaires comme suit: Commerce, représentation et commission de grains, produits agricoles, etc. En outre, la maison confère procuration individuelle à Emmanuel Meynet, fils, de Genève, domicilié à Chêne-Bougeries.

Tricotage mécanique, etc. — 12 janvier. La maison **Siramaklan**, tricotage mécanique et commerce de laines, à Genève (F. o. s. du c. du 16 décembre 1932, page 2936), modifie son genre d'affaires comme suit: tricotage mécanique, commerce et représentation d'articles de bonneterie et divers.

12 janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 janvier 1934, la société anonyme dite **Bureau de Placement Mont-Blanc S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 mai 1932, page 1136), a désigné en qualité de nouvel administrateur, veuve Anna-Maria Siegenthaler née Ichtertz, directrice, de Langnau (Berne), à Genève. Le conseil d'administration est donc actuellement composé de: Hugette Hugli (inscrite), présidente, et veuve Anna-Maria Siegenthaler née Ichtertz, sus-qualifiée, secrétaire, lesquelles signent collectivement. Les pouvoirs d'Hugette Hugli, sont modifiés en conséquence.

12 janvier. La **Société de Secours mutuels des Ouvriers en bijouterie de Genève**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1928, page 1195), a, dans son assemblée générale du 29 octobre 1932, modifié ses statuts. Les publications précédentes sont modifiées en ce sens que les membres paient pour l'assurance contre la tuberculose une cotisation supplémentaire annuelle de fr. 2, la société ayant adhéré à la «Caisse d'assurance pour la lutte contre la tuberculose (C. T.)». En outre, son comité est actuellement composé de: Théodore Giersen, président (inscrit); Louis Pesant, trésorier (inscrit); Auguste Besson, secrétaire, chaine, de Genève; René Brunner, Julien Gaudin, Marc Duvernay, Paul Engel (ces quatre derniers inscrits); Aloys Meylan, dégrossisseur, du Lieu (Vaud); Albert Bally, ciseleur-dessinateur, de Satigny; Alphonse Decatterina, bijoutier, de nationalité italienne, et Oscar Zucca, bijoutier, de Genève, tous à Genève. La société est engagée par la signature collective du président, du trésorier et du secrétaire. Les anciens membres du comité Marcel Déchaux, secrétaire, Albert Lagneux, Alexandre Patrucco, Eugène Bolle et Edouard Dupont sont radiés et les pouvoirs du premier éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de Cornavin 4 (Café Wuarin).

12 janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 janvier 1934, la **Manufacture de cadrons métalliques Radium, Société anonyme**, ayant son siège à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 29 avril 1927, page 788), a pris acte du décès de l'administrateur Paul Stucker, lequel est radié et ses pouvoirs éteints; en remplacement, il a désigné comme second administrateur, Hedwige Stucker née Hauser, sans profession, de Neuchâtel, à Chêne-Bourg, laquelle engage la société en signant collectivement avec l'administrateur Marcel Sommer (déjà inscrit). Le président du conseil est Hedwige Stucker et le secrétaire Marcel Sommer.

12 janvier. **Société Immobilière «L'Embranchement» à Chêne-Bougeries**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 29 juin 1928, page 1284). Emmanuel Meynet, négociant, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration, lequel est donc composé de trois membres, soit: Léon Meynet (inscrit), président; Emmanuel Meynet, sus-nommé, secrétaire, et Robert Marchand (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la société: Chêne-Bougeries 19, chez Léon Meynet, administrateur.

**Rückgabe der Kaution der London Assurance, London**

Die London Assurance in London hat auf die Konzession zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz verzichtet. Nachdem die Gesellschaft vorgängig ihre in der Schweiz laufenden Transport-Versicherungsverträge abgewickelt hat, stellt sie nunmehr das Gesuch um Freigabe der bei der Schweizerischen Nationalbank hinterlegten Kaution im Nominalbetrage von Fr. 53,000.

Gemäss Art. 9, Abs. 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 25. Juni 1885 werden allfällige Anspruchsberechtigte aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Begründete Einsprachen gegen die Rückgabe der Kaution sind bis 20. Juli 1934 beim Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Bern, den 15. Januar 1934. Eidgenössisches Versicherungsamt.

**Restitution du cautionnement de The London Assurance, Londres**

The London Assurance, à Londres, a renoncé à la concession pour l'exploitation de l'assurance en Suisse. Après avoir liquidé tous ses contrats d'assurance-transport en cours en Suisse, The London Assurance sollicite la restitution de son cautionnement déposé à la Banque Nationale Suisse, dont la valeur nominale s'élève à 53,000 francs.

Conformément à l'article 9, paragraphe 3, de la loi fédérale concernant la surveillance des entreprises privées, du 25 juin 1885, les intéressés éventuels sont invités à faire valoir leurs droits. Les oppositions fondées contre la restitution du cautionnement de The London Assurance doivent être présentées au Bureau fédéral des assurances, à Berne, avant le 20 juillet 1934.

Berne, le 15 janvier 1934. Bureau fédéral des assurances.

**Restituzione della cauzione della London Assurance, a Londra**

La London Assurance, a Londra, ha rinunciato all'autorizzazione d'operare in Svizzera. Dopo aver liquidato i suoi contratti d'assicurazione trasportati in corso in Svizzera, essa domanda la restituzione della cauzione di fr. 53,000, valore nominale, depositata presso la Banca Nazionale Svizzera.

In conformità dell'art. 9, capoverso 3, della legge federale del 25 giugno 1885 sulla sorveglianza delle imprese private in materia di assicurazione, gli aventi diritto sono invitati a far valere le loro pretese. Le opposizioni alla restituzione della cauzione, debitamente motivate, vanno indirizzate entro il 20 luglio 1934 all'Ufficio federale delle assicurazioni, a Berna. (A. A. 6°)

Berna, 15 gennaio 1934. Ufficio federale delle assicurazioni.

**„Union Life Fund“ administré par the „Commercial Union Assurance Company Limited“, London**

Actif Bilan au 31 décembre 1932 Passif

1,484,051. 3. 7	Valeurs mobilières.	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes . . . . .	1,275,396.10.—
121,482.18.11	Titres de gage immobilier.	Correction relative à l'échéance des primes . . . . .	9,841.10.—
118,715. 3. 9	Prêts et avances sur polices.	Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler . . . . .	23,954.16.—
10.—	Prêts sur nantissement.	Autres réserves techniques . . . . .	152,877.—
49,642. 2. 6	Prêts à des corporations.	Autre passif et créateurs divers . . . . .	9,300. 9. 3
600.—	Prêts sur usufruits et nues propriétés.	Excédent du crédit . . . . .	369,426. 2. 2
389. 4. 5	Nues propriétés achetées.		
980.—	Redevances emphytéotiques des franc-alloux.		
55,788. 7.—	Effets à recevoir, avoirs en banque, chèques postaux, caisse.		
4,612.10.11	Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances.		
4,524.16. 4	Intérêts et loyers.		
	De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: £ 18 633.		
1,840,796. 7. 5			1,840,796. 7. 5

Autres réserves pour les diverses branches d'assurance de the «Commercial Union» et de the «Union Life Fund»:

Capital actions entièrement versé . . . . .	£ 3,540,000
Excédent du crédit du compte général de profits et pertes . . . . .	£ 562 455.14 9
Fonds de garantie et de pensions . . . . .	£ 522,090.10. 4

27 juin 1933.

H. Lewis, Directeur général.

George Green, Actuaire, Union Life Fund.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Zusatzprotokoll zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Deutschland**

Bei Anlass der Wirtschaftsverhandlungen mit Deutschland ist vereinbart worden, dass das schweizerisch-deutsche Doppelbesteuerungsabkommen vom 15. Juli 1931 noch im Laufe dieses Monats ratifiziert und spätestens auf den 1. Februar 1934 in Kraft gesetzt werden soll. Das Abkommen, das in der Nummer 193 vom 21. August 1931 des S. H. A. B. veröffentlicht worden ist, wird durch nachstehendes Zusatzprotokoll vom 11. Januar 1934 ergänzt und in einzelnen Punkten abgeändert.

Abkommen und Zusatzprotokoll bedürfen noch der Ratifikation und treten erst nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

**Zusatzprotokoll**

zu dem Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Deutschen Reich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der direkten Steuern und der Erbschaftssteuern vom 15. Juli 1931.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Deutsche Reich sind übereingekommen, die Verhandlungen über einige Punkte des vorgenannten Abkommens wieder zu eröffnen.

Zu diesem Zwecke haben zu Bevollmächtigten ernannt:

der Schweizerische Bundesrat:

Herrn Paul Dinichert, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Berlin;

der Deutsche Reichspräsident:

Herrn Professor Dr. Otto Hedding, Ministerialdirektor im Reichsfinanzministerium,

und

Herrn Dr. Paul Barandon, Vortragenden Legationsrat im Auswärtigen Amt.

Die Bevollmächtigten haben nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten sich über folgende Punkte geeinigt:

- Die Bestimmungen des Abkommens finden auf solche Personen, bei denen die Voraussetzungen für die Entrichtung der Reichsfluchtsteuer vorliegen, keine Anwendung.  
Ferner findet das Abkommen keine Anwendung auf solche Personen, bei denen nur deshalb die Voraussetzungen für die Erhebung der Reichsfluchtsteuer nicht vorliegen oder wieder weggefallen sind, weil sie einen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Sinne des deutschen Steuerrechts in Deutschland nachweisen können oder nach deutschem Steuerrecht wie Personen mit Wohnsitz oder gewöhnlichem Aufenthalt in Deutschland behandelt werden.
- Artikel 3, Absatz 6, des Abkommens fällt fort. Die obersten Verwaltungsbehörden der beiden Staaten können über die Besteuerung der Betriebe von Unternehmungen der Seeschifffahrt, der Binnenschifffahrt und der Luftfahrt sowie der Einkünfte daraus besondere Vereinbarungen treffen.
- Bei Stiftungen und sonstigen Vermögensmassen gilt als Wohnsitz — in Abänderung von Artikel 8, Absatz 4, des Abkommens — der Ort der Leitung.
- Die vorstehenden zu 1, 2 und 3 aufgeführten Punkte bilden einen integrierenden Bestandteil des Abkommens vom 15. Juli 1931.

Dieses Zusatzprotokoll soll zusammen mit dem Abkommen vom 15. Juli 1931 ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen vor dem 31. Januar 1934 in Bern ausgetauscht werden.

Das Protokoll tritt gleichzeitig mit dem Abkommen in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten dieses Zusatzprotokoll in doppelter Urschrift unterzeichnet. 13. 17. 1. 34.

**Einfuhr von Automobilen auf dem Platze Zürich**

(Mitteilung der eidg. Oberzolldirektion.)

Gestützt auf den zweiten Absatz von Art. 3 des Bundesgesetzes über das Zollwesen werden aus technischen Gründen die Zollämter des Platzes Zürich, mit Ausnahme des Freilagers Albisrieden, vom 1. Februar 1934 an für die Einfuhr von Automobilen und Chassis der Tarif-Nr. 914 a/d geschlossen. Automobil- und Chassisteile der Tarif-Nr. 914 d können jedoch wie bisher bei allen Zollämtern des Platzes Zürich zur Einfuhr verzollt werden; desgleichen bleibt das Zollamt im Freilager Albisrieden für die Einfuhr von Kraftfahrzeugen aller Art offen.

13. 17. 1. 34.

**Importation des automobiles aux bureaux de douane de Zurich**

(Avis de la Direction générale des douanes fédérales.)

Pour des motifs d'ordre technique et vu le second alinéa de l'art. 3 de la loi fédérale sur les douanes, les bureaux de douane de Zurich, excepté celui du Port-Franc d'Albisrieden, seront fermés, dès le 1<sup>er</sup> février 1934, à l'importation des automobiles et des chassis d'automobiles rentrant dans les nos 914 a/d du tarif douanier. Les parties détachées d'automobiles et de chassis peuvent continuer à être dédouanées aux bureaux de douane de Zurich; le bureau du Port-Franc d'Albisrieden reste ouvert à l'importation de tous véhicules à moteur.

13. 17. 1. 34.

**Sdaziamento di vetture automobili a Zurigo**

(Avviso della Direzione generale delle dogane federali.)

Per ragioni tecniche e visto le disposizioni dell'art. 3, capoverso 2, della legge sulle dogane, gli uffici doganali di Zurigo, eccettuato il Punto-franco di Albisrieden, non potranno più, a partire dal 1<sup>o</sup> febbraio 1934, sdaziare all'importazione le automobili ed i telai classificati nelle voci 914 a/d.

Le parti staccate di automobili e di telai d'automobili possono invece essere sdaziate all'importazione da tutti gli uffici doganali di Zurigo; il Punto-franco di Albisrieden resta aperto all'importazione di veicoli a motore d'ogni genere.

13. 17. 1. 34.

**Deutschland — Verordnung über die Einfuhr**

Gemäss einer Verordnung des Reichswirtschaftsministers vom 9. Januar 1934 (Deutscher Reichsanzeiger Nrn. 8 und 10 vom 10. und 12. Januar) ist mit Wirkung vom 15. Januar 1934 an die Einfuhr nachstehender Waren nur auf Grund einer besonderen Bewilligung gestattet:

- Halbzeug (Halbstoff zur Papier- und Pappenbereitung), breitartig oder in fester Form, auch gebleicht oder gefärbt oder mit mineralischen Stoffen, Leim usw., versetzt:
- aus Holz, Stroh, Espartogras oder anderen Pflanzenfasern: Holzmasse (mechanisch bereiteter Holzstoff, -schliff) mit einem Wassergehalt von weniger als 50 v. H. . . . . Tarif-Nr. 650a 1
  - Holzmasse (mechanisch bereiteter Holzstoff, -schliff) mit einem Wassergehalt von 50 v. H. oder darüber . . . . . Tarif-Nr. 650a 2
  - chemisch bereiteter Holzstoff (Zellstoff, Zellulose) . . . . . Tarif-Nr. 650 b
  - Stroh-, Esparto- und anderer Faserstoff, . . . . . Tarif-Nr. 650 c
13. 17. 1. 34.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse  
Ausweis vom 15. Januar 1934 — Situation hebdomadaire au 15 janvier 1934

Table with columns: Aktiven — Actif, Fr., Fr., and descriptions of assets like Goldbestand, Golddevisen, Inlandportefeuille, Wechsel, etc.

Table with columns: Passiven — Passif, Fr., Fr., and descriptions of liabilities like Eigene Gelder, Notenumlauf, Tagl. fall. Verbindlichkeit, etc.

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 8. Februar 1933. Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 2 1/2% depuis le 8 février 1933.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux  
Unrechnungskurse vom 17. Januar an — Cours de réduction dès le 17 janvier  
Belgien Fr. 72.05; Dänemark Fr. 75. —; Danzig Fr. 101.80; Deutschland Fr. 122.80; Frankreich Fr. 20.34; Italien Fr. 27.23; Japan Fr. 103. —; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.42; Marokko Fr. 20.34; Niederlande Fr. 207.85; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 86.50; Tschechoslowakei Fr. 15.41; Tunesien Fr. 20.34; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 17. —.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux  
Nr. 2a. Neue Beitritte — 12. I. 1934 — Nouvelles adhésions

Anrau: VI. 653 «Blaswerk» Genossenschaftliche Werkstätte selbständiger Blinder. — VI. 4241 Härdl, Walter, Büchsenmacher, Waffenhandlung. — VI. 4164 Schweiz. Verein der Freundinnen junger Mädchen, Sektion Aargau, Stellenvermittlung. — VI. 1526 Sigrist, Max, Schäferli, Rössli, Adelboden: III. 505 Aellig, Fritz, Bäckerli & Spezereihandlung. Arbon: IX. 3441 Oberhaus, A., Verlag «Der Werber». Areh: Va. 309 Burgeschallerei. Arosa: X. 1820 «Sporthaus Heer. Arth: VII. 5953 Kenel & Sohn, Jos., Rigi-Garage. Aseona: XI. 1258 Braun, Otto, Dr., Casa Erna. Avegno: XI. 2094 Cassa patriziale. Bâle: VI. 788 Herzog, Carl, Confiserie. — VI. 61 Wyler, Hermann. Basel: V. 9984 Ausstellung Basler Künstler G. S. M. B. A. — V. 10494 Antoc, Automarkt & Verlags A.-G. — V. 10710 Brand-Burst, Barbara, Frau, Novana-Versand. — V. 4323 Brossi, Benno, Restaurant Wanderruh. — V. 3738 Eugster, Jean, Confiserie. — V. 4892 Heymann, Miry, Spezereihandlung. — V. 10886 Jehle, Siegfried, Wohnbedarf. — V. 12625 Merlan-Iselin-Stiftung, Homöopathisches Spital. — V. 9972 Moronhaus S. A. C., Sektion Basle. — V. 2134 Musante, S., Aktiengesellschaft. — V. 11053 Riggensbach, Marianne, Krankenschwester. — V. 10444 Stehle, Arnold, Ingenieur. Bauma: VIIIb. 2326 Genossenschaft zur Förderung der Heimarbeit im Zürcher Oberland. Bellinzona: XI. 38 Avanguardia, Gazzetta di Locarno. — XI. 2095 Federazione cristiano-sociale, sezione Vengano. — XI. 346 Grafica Bellinzona S. A. Bern: III. 9782 Auto- & Motorrad-Verband und Liga «Lalas», Agentur Bern. — III. 9807 Corboud, Georges, Repräsentant. — III. 8459 Emch, Wilhelm, Garagiste. — III. 9687 Hartmann, Arnold, Klaviermacher. — III. 9779 Imhof, Fr., Tapezierer & Dekorateur. — III. 2788 Metzger, Robert, Dr. occ. publ., Beamter. — III. 7105 Moser, Walter, Patentanwalt. — III. 7674 Schweizer Initiativkomitee für die Wahrung der Volkrechte in Steuerfragen. Bez: IIB. 1431 Club alpin suisse, section Argentine. Ble: IVa. 2648 Eis- und Rollschuh-Club. — IVa. 2202 Kunzi, Albert, Lehrer. — IVa. 2854 Matzbe, Ernest, Fondants et pralinés. — IVa. 2509 Methodistische Kirche, Orchester. — IVa. 2857 Nationale Front. — IVa. 2859 Neuhaus, Aug., Vereinsartikel. — IVa. 668 Schenk-Nussbaum, Werner, Bäckerei. — IVa. 1578 Waldmeier & Co., Velos en gros. Bignasco: XI. 1942 Ravani, Luigi, cave di beola e graniti. Bremgarten (Aarg.): VI. 3471 Braunschweig, Bernhard, Viehhändler. Brig: IIC. 1279 Kirschbaum, Fr., Marmorindustrie. — IIC. 633 Paozzi, Arnold, Advokat & Notar. Boverlier: IIC. 1592 Caisse communale de Boverlier. Brittan: VI. 1404 Gerhard-Schluchter, Otto. Burgdorf: IIB. 963 Arbeiter-Personal-Verein (A. P. V.), Sektion. — IIB. 939 Eger, Werner, Dr. Ing. Chem. — IIB. 778 Genossenschaft Bern. Töpfermeister, Kasser. — IIB. 364 Gyax, Fr., Sattler & Tapezierer. — IIB. 960 Moser, Moritz, Radio & Reparaturen. — IIB. 456 Tuberkulose-Fürsorgestelle für das Amt Burgdorf. Châbles (Fbg.): Ia. 1376 Pilonnet, Gustave, géomètre. Cernier: IV. 2262 Jebens, Erich, Vve. — IV. 393 Reber, E. La Chaux-de-Fonds: IVb. 1669 Mutti, Emile, primeur, au Meilleur Marché. — IVb. 1668 Thüchard, Louis, industriel. — IVb. 682 Les Editions PAK, A. Kröpfl, librairie. Chur: X. 2816 Bänderische Landjäger-Krankenkasse Chur. — X. 2819 Gredig, Walter, Radio-Granumio. Coirtrix: I. 3859 Müller, H., tourneur sur bois. Conthey: IIC. 1491 Udry et fils, Français, négociants à Plan-Conthey. Court: IVa. 2356 Buchebrossé, H., fabrique «Lumex» & «Davos». X. 2817 Litscher, Christian, dipl. Masseur. Doullikon: VI. 4264 Feldschützengesellschaft. — VI. 3553 Nido-Moehr, Wilhelm, Frau. Embrach: VIIIb. 2025 Adelt, Gebr., Baugeschäft. Emmenbrücke: VII. 5938 Bättig, Leo, Vers.-Inspektor. Eschlikon (Thurg.): VIIIb. 2336 Kränzig & Söhne, Rahmenfabrik, Zweigniederlassung. Flawil: IX. 4813 Lingger's Erben, E., Volo-Centrale. Frauenfeld: VIIIc. 1761 Rothacher, Albert, Gärtnerli, Hohenzornstr. — VIIIc. 1765 Strasser, Carl, Obstbaugeschäft. — VIIIc. 1763 Stoll, Mathias, Friedhofgärtnerli. Fribourg: Ia. 1357 Garage du Pont de Pérolles S. A. — Ia. 1379 Grand, Ed., fabrique de clôtures. — Ia. 1380 Imprimerie Delapre, Paul Claraz & Cie., successeurs. — Ia. 1382 Scheller & Meyer, bureau de contrôle de l'Union Tulleries Suisses romande. — Ia. 1381 Vaudrestin, Angela. Genève: I. 6014 Alphonse, Jean. — I. 6357 Bella, Jules, fleurs en gros. — I. 4284 Bertholet, R., ébéniste. — I. 1917 Bignens, Courad. — I. 4724 Bouquet, Robert. — I. 5305 Borgonovo, Paul, Carouge. — I. 6123 Carraux, Paul, représentations. — I. 5774 Club philatélique & aéropostal. — I. 6362 Comité genevois d'aide immédiate aux réfugiés politiques. — I. 6359 Geisser, L., mécanicien. — I. 6364 Groupe d'initiative pour l'aménagement du quartier de St-Gervais. — I. 2040 Jardins ouvriers, groupe de Balseret. — I. 4255 Kilo du chômeur. — I. 6363 Moser, Fr., tailleur. — I. 3111 Pache & Chevrier, plomberie, chauffage. — I. 2762 Pastori, M., fonderie d'art à cire perdue, Carouge. — I. 6352 Penna, S., négociant en vins. — I. 6353 Riedlinger, Edm., représentant. — I. 6358 Rodieux, Victor, garage. — I. 6361 Société fribourgeoise de secours mutuels en cas de maladie et accident «Le Moléson». — I. 6354 Société de l'immeuble Beau-Site 1 C & 1 D. — I. 1889 Stahel, Max, représentations. — I. 6355 Stok-Barendregt, M. O., Mmc. — I. 6366 de Stoutz, G., avocat. — I. 5914 Thorens père, F., entrep. travaux du lac. — I. 6356 Trichlinger, A., Melle, école d'accordéon. — I. 3235 Utiger, R., fabrique de «Petits-suisse». Gerlafingen: Va. 1485 Ruprecht, Hans, Spenglerei & Installations-geschäft. Ghiblaseo: XI. 908 Sabatini, costruzioni in ferro. Gland: I. 6367 Müller, H., mécanicien, La Lignière. Glarus: IXa. 1061 Wiesner, Heinrich, Gasthaus Steinbock. —

IXa. 1060 Meyer, Richard, Zahnarzt. Goldau: VII. 5932 Müller, A., Hof- & Wagenschmiede, Schlosserei. Gossau (St. G.): IX. 6753 Eigenmann, K., Elektr. Anlagen. Hügendorf: Vb. 1348 Handharmonika-Klub. Herzogenbuchsee: IIIa. 937 Grüter, Ernst, Drogerie. Huttwili: IIIa. 936 Vetter-Wiedmer, Fr., Schuhhaus. — IIIa. 933 Sella, Adolf. Hubersdorf: Va. 1694 Schraubenfabrik Hubersdorf, P. Blasi & Co. Intragna: XI. 2099 Cavalli & Monotti, lavorazione meccanica del legno. Kirehberg (B.): IIB. 54 Aeschlimann, Hedy, Handelsgärtnerli. Kreuzlingen: VIIIc. 1770 Wiget, H., Dr. med. Küssnacht a. R.: VII. 5929 Eichhorn, Ernst, Flach- & Dekorationsmalerei. Luigenbrücke: Vb. 1346 Mohr, Otto, Fabrikation & Vertrieb pat. Neuheiten. Langenthal: IIIa. 907 Gröng-Hofner, Architekturbureau. Lausanne: II. 5415 Aunderset, Marius, pièces détachées et accessoires pour automobiles. — II. 6139 Baatard, Edouard, fournitures générales de bureau, machines à écrire, représentations. — II. 5045 Baleneger, Charles-Henri, représentant. — II. 5635 Böhme, Pierre, commerçant. — II. 5263 Bussy, Armand. — II. 1206 Hort, J. J. — II. 6141 Jaccard, Henri A. Lengnau: IVa. 1396 Stern-Droguerie A.-G. Learno: XI. 1964 Biondina, Edmondo, fumista. — XI. 2098 Chiara, Bartolomeo. — XI. 2097 Gallotti, Giosuè, macelleria. — XI. 2996 Ghiringhelli, Fulgenzio. — XI. 1787 Jelmoni, Emilio, pittore e verniciatore. — XI. 1416 Losa, Andrea, pittore-verniciatore. Lettwil: IIIa. 766 Ornith. Oberaarg. Landestellungsleitung, Fritz Wyss, Kassier. Lugano: X.Ia. 1170 Bolzani, Giovanni, Prof. Dr. — X.Ia. 74 Tiro distrettuale 1934. — X.Ia. 2053 Union Illerale radicale luganese. Luzern: VII. 5936 Amrein-Räber, J. L. — VII. 5947 Fleury, Jean, Traiteur, Délicatessen & Comestibles. — VII. 5926 Grob, Hans, Metzgerei-Anlagen. — VII. 5935 Krisenabgabeverwaltung des Kantons Luzern, Kantonale Bezugsquelle der eidg. Krisenabgabe. — VII. 2638 Kunstseilbahn Luzern. — VII. 38 Lang, B., Weinhandlung. — VII. 5934 Schaefer, Gottfr., Sattler & Tapezierer. — VII. 5940 Schmid-Brunner, H., Fahrmit-Holzfasern-Isolierplatten. — VII. 5884 Schmidiger, Jules, Früchte & Gemüse en gros-Vertrieb. — VII. 5948 Vallaster, Geschwister. Maggia: XI. 892 Quanchi, Romeo, lavorazione meccanica del legno. Massagno: X.Ia. 698 Soldati, Guido, Tenuta Poyro. Matt: IXa. 1059 Hauswirtschaftliche Fortbildungsgesellschaft. Melchlin: IIIa. 930 Pfarramt Melchlin, Pfr. Hans E. Hählin. Mels: X. 2813 Hiltzbrand, Sohn, Alfred, Buchdruckerli. Menzingen: VII. 5942 Kirchengemeinde Menzingen, Kassieramt. Mesocco: XI. 1845 Parolini, Carlo, lattoniere idraulico. Le Mont S. L.: II. 2307 Schatz, Adolphe, fabricant de meubles. Moudon: II. 5418 Constantin, P., Dr. méd. Montreux: IIB. 1428 Ackermann, H., méd. oculiste. Mühlheim: VIIIc. 1769 Buri, Fritz, Elektr. Anlagen. Murten: IIIa. 1384 Gander frères, horticulteurs-floristes. — IIIa. 1367 XII. Kant. freib. ornith. Ausstellung 24.—25. Februar 1934. Naters: IIC. 1174 Paci, Renato, vélos et motos. Nendaz: IIC. 976 Brunner, R., abbé, curé de Nendaz. Neu St. Johann: IX. 6754 Egloff, K., Baugeschäft. Neuchâtel: IV. 2264 Berger-Hachen fils, G., bonneterie-charcuterie. — IV. 2261 Club d'Échecs. — IV. 2259 Fabrique de condensateurs et d'appareils électriques S. A. — IV. 2263 Tartaglia, Marie, professeur de sténographie. Neuvéglise (B.): IV. 2266 Marolf frères, horticulteurs. Nidau: IVa. 1328 Glenin-Wohlfahrt, Emil. — IVa. 2163 Tschantre, Hans, Confiserie «Sama». Niderrohrdorf: VI. 3113 Egloff, Eduard, Spenglerei & Apparatebau. Niederwangen: III. 7749 Balmer, Fritz, Auto-Reparatur-Werkstätte. Oberburg: IIB. 40 Mäder, Otto, Baugeschäft. — IIB. 934 Pfeiffer, Frz., Handelsgärtnerli. Otten: Vb. 945 Helio-Roto A.-G. — Vb. 1347 Roth, Hans, Handarbeitgeschäft «Oltnerhof». — Vb. 1350 Tanner, W., Reklame. Orstères: IIC. 1155 Joris, Gratien, négociant. Payerne: II. 551 Rossier fils, Henri, succ. de Rossier-Pahud. Pfäfers: X. 2814 Kassieramt der Ortsgemeinde Pfäfers. Iteonville: IVa. 2786 Barfuss-Ryz, E., magasin de flens. Reidermoos: VII. 5941 Egli, Jos., Käser. Rheineck: IX. 6758 Kubli, Hans, Dr. méd. Riedes: IIC. 1029 Caisse communale de Riedes. Riehen: V. 9787 Hettiger, Friedrich. Root: VII. 5923 Schläpfer, J. & A., Metzgerei. Roveredo (Grig.): XI. 1208 Caselficio e latteria sociali. Rodolfsstetten: VI. 3009 Gentsch, Hans, Friedlissberg. St-Anbin (N.): IV. 2265 Porret-Burri, C., Mine. St-Croix: II. 5637 Auto-Transports A. Bornaud-Golay. St. Gallen: IX. 6755 Birchler, Carl, Rechtsbureau. — IX. 6757 Faerber, Karl, Techn. Artikel. — IX. 6752 Gemeinnützige Gesellschaft, Unterkommission, Hilfe für jugendliche Arbeitslose. — IX. 6751 Gsell, Pneuhaus. — IX. 6760 Kobelt-Gallmann, Karl, Dr. — IX. 1488 Kunzmann & Co., Kistenfabrik, Melonenstr. 43. — IX. 6759 Mettler-Specker, A. — IX. 5857 Prochema A.-G. St-Léonard: IIC. 458 Société coopérative de consommation de St-Léonard. Satigny: I. 5939 Ador, R., trafractation de café, Bourdigny. — I. 5835 Berthoud, H., pasteur, Mission populaire de France. Schuls: X. 2818 Milchballe Schuls. Schwanden (Gl.): Ia. 1058 Rüscher, Robert, Ingenieurbureau & Baunternehmung. Sempach: VII. 643 Müller, Jost, Schreinerei. Sions: VII. 5916 Kenel, Karl, Dr., Tierarzt. Sion: IIC. 1503 Emmel, Walther. — IIC. 1507 Fédération valaisanne des sociétés de chasse. — IIC. 1505 Front valaisain, secrétaire central et administration du Pilon. — IIC. 1500 Orphelinat des garçons — Knabenwaisenhaus St. Joseph. Sirmach: VIIIc. 1766 Volbach, Jean, Ing. Siskotte: VII. 5928 Furrer & Söhnle, Xaver, Mech. Schreinerei. Solothurn: Va. 1174 Bijouterie A.-G. — Va. 1199 Gute Schriften Solothurn. — Va. 1660 Jaggi-Hammer, E., Elektr. Anlagen. Somoze: XI. 2100 Amministrazione patriziale. Sursee: VII. 5925 Schmid & Bretscher, Elektr. Anlagen. Toos: VIIIc. 1771 Zentralverband ostschweizerischer Krankenkassen, Sektion Mettlen-Schönholzwilen. Travers: IV. 1697 Wyss fils & Co., asphaltes et bitumes. Utzenstorf: IIB. 961 Lang, Friedrich, Landw. & Rechenmacher. Vevey: IIB. 620 Associazione nazionale combattenti italiani, sezione di Vevey. — IIB. 1432 Moulin-Perret, E., négociant. Vieques: IVa. 2853 Aebin, J., commerce de bois. Viège: IIC. 1501 Perrig, Albert, fonctionnaire postal. — IIC. 908 Tennis-Club Visp. Vitznau: VII. 5930 Bluff, A., Villa Eden. Wabern: III. 5902 Tanner, Fritz, Vers.-Inspektor. Wasen (Bern): IIB. 739 Sommer, Siegfried. Wetzikon: VIIIc. 1767 Nüesch, Jakob, Autotransporte. Wettingen: VI. 1297 Peter, Hugo, Tapezierermeister. Winterthur: VIIIb. 2335 All-Herren-Verband der Helvetia Zürich. — VIIIb. 2159 Beutler, Elisa, Frau, Gärtnerli, Mattenbach. — VIIIb. 2334 Maurer, Friedr., Bahnmeister S. B. B. — VIIIb. 431 Privat-Krankenkassen. — VIIIb. 2338 Schaufelberger, Walter, Kaufmann. — VIIIb. 2339 Schönenberger, Rob. — VIIIb. 2328 Schurter & Co., Textilwaren. — VIIIb. 1233 Strausak, Job., Mech. Zimmerli & Schreinerei. — VIIIb. 1055 Wannier, Ernst, Klaviermacher. — VIIIb. 2184 Weber, Willy, Kaufmann. — VIIIb. 2337 Wüscher, Wilhelm, Allgemeine Vertretungen. Wohlensbüel: VI. 3446 Sella, Hans, dipl. El.-Techniker, Elektr. Anlagen. Zermatt: IIC. 1495 Ski-Club Zermatt. Zollbrück: IIB. 78 Murali, Gebr., Pflugschmiede & Maschinenhandlung. Zuoz: X. 2820 Kronheimer, Else, Frau, Hans Guardaval. Zurzach: VI. 1615 Minet & Calame. Hamburg: V. 12679 Henze, Ernst Wilhelm, Prediger. Weil a. Rh.: V. 10477 Spiritus, Bernhard, Dental-Depot, Zahnärzt. & zahntechn. Waren.

Beitritte Nachtrag. — Adhésions supplément.

Bassersdorf: VIII. 23380 Tanner, Hermann, Lehrer. Bülach: VIII. 23299 Gemeinnützige Gesellschaft des Bezirkes Bülach, Ferienkolonie. Dietikon: VIII. 17729 Baumann, Alois, Buchdruckerli & Papeterie. Erlenbach (Zch.): VIII. 11043 Moritz, Marie, Wwe., Cemeintwaren. Fehraltorf: VIII. 14995 Jucker, Rudolf, Gärtnerli & Sannehandlung. Glarus: VIII. 19817 FIDENTIA A.-G. Herrliberg: VIII. 22574 Moser-Chiquet, Alwin. Horgen: VIII. 23323 Kranken- & Sterbekasse der Gemeinde Horgen «Rückzahlungen». Urlikon: VIII. 8686 Michel-Diethelm & Co., Fridolin, ACBAR Getriebe & Maschinenbau. Unterägeri: VIII. 10014 Huber-Meyer, Hans, Agenturen & Inkasso. Wallisellen: VIII. 15017 Waltler, Gottfried, Dr., Chemiker. Wetzikon (Zch.): VIII. 23377 Ferrata, Carlo, Südröhre. — VIII. 13358 Kaufmännischer Verein Wetzikon. Zug: VIII. 9714 Brandenberger, Franz, Benzine & Oele. Zürich: VIII. 20974 Aebli, Jakob, Kaufmann. — VIII. 12387 Dänninger, Hans, Malermeister. — VIII. 18639 Diggelmann, Alfred, Solothurn. — VIII. 5490 Dimde, Georg, Kintotechniker. — VIII. 23383 Europa-Verlags-A.-G. — VIII. 20383 Fantini, Karl, Schreiner, Verglasungen. — VIII. 21436 Ferraris, Gabrielle-Marie. — VIII. 9809 Frenkel, B., Frau Wwe., «Hausverwaltung Rotwand, Gartenbau, Blumen en gros & détail. — VIII. 23292 Hotz-Wittwer, Heinrich, Metzgerei. — VIII. 21593 Int. Artisten-Verband «Sicher wie Jold» Sterbeunterstützungskasse. — VIII. 16228 Karrer, M., Fr., Handelskontor. — VIII. 21521 Kin, H. & S., Herren- & Damen-Massatelier. — VIII. 13285 Künzli, F., Frau, Vertretungen. — VIII. 11024 Landis, Heinrich. — VIII. 23388 MACABO A.-G. Kaffeerösterei. — VIII. 15635 Meyer, Paul, Industrie- & Handelsbureau (Propaganda-Verlag). — VIII. 12921 Miglioretto, Paul, Vertretungen. — VIII. 19028 Pfiffner, Ulrich, Blumenzentrale. — VIII. 23320 Pfister, Oskar, Dr., Pfarrer. — VIII. 10667 Philipp, M. E., Fr., Pension Zürichgerhol. — VIII. 23361 Physikal. Institut der Kantonschule. — VIII. 15557 Religio-soziale Vereinigung der Schweiz. — VIII. 20757 Schulthess, Willy, Postbeamter. — VIII. 12976 Schweiz. Haus- & Grundigentümer «Inseratenverwaltung (Jakob Bösche)». — VIII. 12051 Specker, Emil, Textil-Vertretungen. — VIII. 20865 Stampfli, Adolf, Vertretungen. — VIII. 20519 Steiner, Emil A., Handelsbureau. — VIII. 20445 Stutz, Gebrüder R. & H., Wäsche-Schärzen. — VIII. 18886 Telephonrundsprech «Mietzahlungen». — VIII. 6428 Tuggener, Walter, Kurzwagen en gros. — VIII. 15637 Weidmann, Joseph, Malerei. — VIII. 14367 Wiedemeier, Max, Radj. — VIII. 18592 Wüthrich, Eduard, Ing. Commercial. — VIII. 18295 Wyss, F. J. — Bordeaux: VIII. 23393 Compagnie Electro-Salvator.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

# MEHR LICHT,

und zwar **neutrales**, tut dem Kapitalisten und Geschäftsmann not im heutigen Wirtschafts- und Währungschaos, um sich vor bitteren Enttäuschungen zu schützen.

Bedienen Sie sich in Ihrem eigensten Interesse der Spezialkenntnisse des unparteiischen, erfahrenen Fachmannes:

97-14

## OSCAR HÄFLIGER

Bureau für Wirtschafts- und Finanzberatung  
Pelikanstrasse 8 ZÜRICH Telefon 38.524  
Höchste Referenz Prospekt kostenlos

**3% — 1903**

Eidgenössische Anleihe — Emprunt fédéral — Prestito federale

von  
de  
di **Fr. 70,000,000**

Kapitalrückzahlung auf 15. April 1934 — Remboursement de capital au 15 avril 1934  
Rimborso di obbligazioni al 15 aprile 1934

Infolge der heute gemäss Amortisationsplan stattgefundenen Verlosung gelangen am 15. April 1934 aus der obgenannten Anleihe nachfolgende Obligations zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkte hinweg ausser Verlosung:		Ensuite du tirage qui a eu lieu aujourd'hui, conformément au plan d'amortissement, les obligations suivantes de l'emprunt sus-indiqué seront remboursées dès le 15 avril 1934 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date:		Conformemente al piano d'amortamento le obbligazioni del detto prestito estratte a sorte saranno rimborsate il 15 aprile 1934, dal qual giorno cesseranno di portare interesse:	
6001—6050	28901—28950	60551—60600	89851—89900	115451—115500	
6401—6410	29301—29350	63551—63600	91801—91850	116651—116700	
7151—7200	32801—32850	65701—65750	94751—94800	116901—116950	
7251—7300	34251—34300	71401—71450	102701—102750	118151—118200	
8551—8600	35901—35950	73451—73500	103351—103400	118901—118950	
14251—14300	36751—36800	73901—73950	105201—105250	120601—120650	
14401—14450	41451—41500	76501—76550	106251—106300	121501—121550	
20651—20700	41801—41850	78851—78900	107351—107400	123301—123350	
22901—22950	43801—43850	79301—79350	107751—107800	124951—125000	
23851—23900	45651—45700	79351—79400	108701—108750	126401—126450	
25551—25600	46351—46400	79751—79800	109001—109050	135201—135250	
27601—27650	53651—53700	79851—79900	109251—109300	135551—135600	
28651—28700	59651—59700	88401—88450	110601—110650	138201—138250	
28751—28800	60151—60200	89001—89050	111101—111150	138501—138550	

Die Einlösung vorbezeichneter Obligations im Gesamtbetrag v. Fr. 1,730,000 erfolgt:	Le remboursement de ces obligations, d'ensemble frs. 1.730.000, aura lieu:	Queste obbligazioni ammontanti a fr. 1.730.000 saranno rimborsate:
in der Schweiz: an den Kassen der Schweizerischen Nationalbank und den übrigen schweizerischen Banken;	à tous les guichets de la Banque Nationale Suisse et des autres banques suisses;	in Svizzera: dalla Banca Nazionale nonché dalle altre banche;
in Frankreich: b. d. Banque de Paris et des Pays Bas b. Crédit Lyonnais	à la Banque de Paris et des Pays-Bas, au Crédit Lyonnais	in Francia: dalla Banca di Parigi e dei Paesi Bassi, dal Credito Lionece

Von den früheren Ziehungen sind noch ausstehend, rückzahlbar auf:

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés et le paiement:

Le sottindicato e obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

15. IV. 1915: No. 115289/115290, 115294/115295.	} verjährt, prescrits, prescritti.
15. IV. 1922: No. 70787.	
15. IV. 1923: No. 9219/9220, 9222, 9224/9230.	}
15. IV. 1925: No. 40865, 86500.	
15. IV. 1926: No. 127867/127869.	}
15. IV. 1927: No. 77714.	
15. IV. 1928: No. 43372/43375, 65164.	}
15. IV. 1929: No. 10689.	
15. IV. 1930: No. 127016/127017.	}
15. IV. 1931: No. 40798/40800, 54491/54493, 85937, 98937/98941, 105786/105790, 105794/105800.	
15. IV. 1932: No. 4151/4152, 4480, 7954, 27006/27010, 27025, 27027, 27037/27040, 27731, 39918, 46235, 46240, 47597, 54915/54924, 54932/54933, 61815, 69159, 104480, 104482, 118578/118579, 118583, 123113, 123134.	}
15. IV. 1933: No. 4733, 16753/16754, 19301/19304, 27906/27908, 27910, 29134/29135, 29145, 35601/35602, 35641, 35649, 38264/38265, 38280, 40065/40067, 40080, 42448, 43000, 49453/49456, 57465/57466, 63890/63892, 64489, 79506, 79520/79540, 83374/83376, 93894/93897, 98425/98426, 98444, 102257/102260, 124806/124807, 124822/124823, 124829, 134268/134269.	

Bern, den 15. Januar 1934. Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen.

Berne, le 15 janvier 1934. Services fédéraux de caisse et de comptabilité.

Berna, il 15 gennaio 1934. Servizi federali di cassa e contabilità.



Behörden, Banken u. Industrie kaufen nur Schweizerware!

Es gibt in jedem Betrieb gewisse tägliche Arbeiten, um die herum der Geschäftsmann

**teatz allem**

nicht kommt. — Zu diesen Obliegenheiten gehört auch ein aufmerksames Durchsehen des Schweiz. Handelsamtsblattes. Nützen Sie diesen Vorteil!



**AARAU AARAUERHOF HOTEL RESTAURANT**  
Das gediegene und bequeme Hotel am Bahnhof mit prima Küche und Keller und gut bürgerlichen Preisen. Mit höflicher Empfehlung Th. Imfeld.

**BASEL HOTEL BASLERHOF**  
Aeschenvorstadt 55 (Nähe Zentralbahnhof)  
Familienhotel, moderner Komfort. - Rendez-vous der Kaufleute. - Zimmer von Fr. 4.50 an. - Appartements mit Bad und Staatstelefon.

**BERN HOTEL SCHWEIZERHOF**  
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtl. Zimmer mit fließend. Wasser und Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer, Bankettsäle. Neuenovieres Café-Restaurant und Grill. H. Schüpbach, Dir.

**LUZERN HOTEL DU PONT**  
Alle Zimmer mit fließendem Wasser von Fr. 4.— an. Auch Zimmer mit Privatbad und Staatstelefon. American-Bar mit täglichen Künstler-Konzerten. Henry Mettler, Propr.

**STUTTART HOTEL GRAF ZEPPELIN**  
Modernstes Haus Süddeutschlands  
Gegenüber dem Hauptbahnhof.  
12 Autoboxen. 120 Zimmer ab RM. 5.—  
50 Bäder. Vornehme Gesellschaftshalle.

**In Bern**

(Bahnhofnähe) zu vermieten

Modernes

**Verkaufsmagazin**

mit grossem Hinterraum als Büro, Atelier. Zins Fr. 3,500.—  
Anfragen erbeten unter T 1290 Y an PUBLICITAS BERN. 190

Die Firma „Navigare“ Schifffahrts und Handels A.-G. mit Sitz in Basel hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1933 die Liquidation beschlossen.  
Mit der Durchführung der Liquidation wurde der Verwaltungsratspräsident, Dr. Alex. Hartmann, beauftragt.  
An die Gläubiger der Gesellschaft geht hiermit gemäss Art. 665 O.R. die Aufforderung, ihre allfälligen Ansprüche beim Sitz der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 37, in Basel, innert der gesetzlichen Frist anzumelden.  
Basel, den 8. Januar 1934. „Navigare“ Schifffahrts und Handels A.-G. in Liq.: Dr. Alex. Hartmann.

d'Arcis & d'Arcis

# Agence Américaine S. A.

## Genève

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le lundi 29 janvier 1934, à 11 heures, au siège social, 17, Bd. Helvétique, à Genève.

Ordre du jour statutaire.

Messieurs les actionnaires peuvent retirer leurs cartes à l'adresse indiquée, avant le 26 janvier, et y prendre connaissance du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport du commissaire-vérificateur. 197 i

**Le conseil d'administration.**

## Société Financière et Commerciale S. A., Genève

L'assemblée générale ayant décidé le remboursement de la moitié du capital social et chargé le conseil d'administration de procéder aux formalités légales à cet effet, les personnes ayant des créances à faire valoir contre la dite Société sont sommées, en conformité des articles 667 et 670 C. O., de les produire au siège de la Société, Place de la Fusterie 9-11, Genève. (2235 x) 113 i

**Le conseil d'administration.**